



Pro Pruner Professional

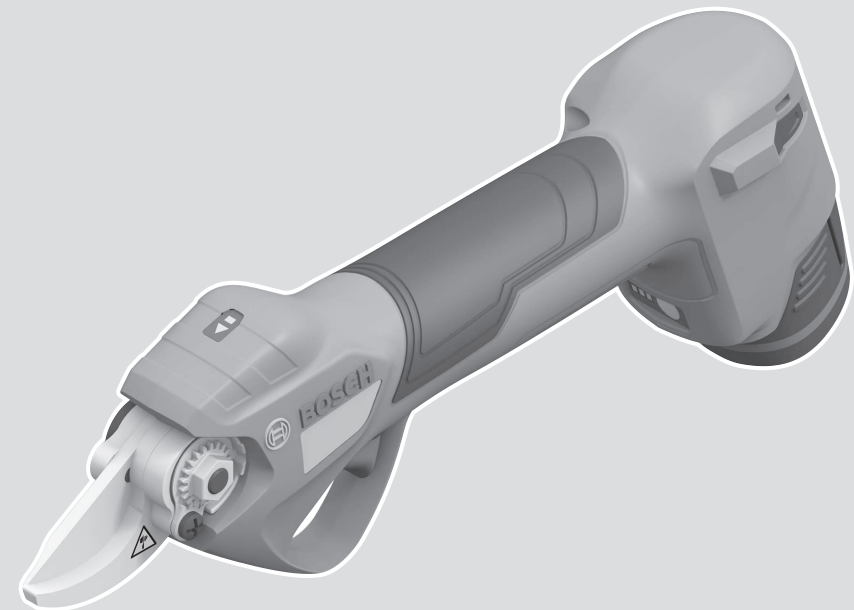
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 6JV (2021.03) 0 / 59



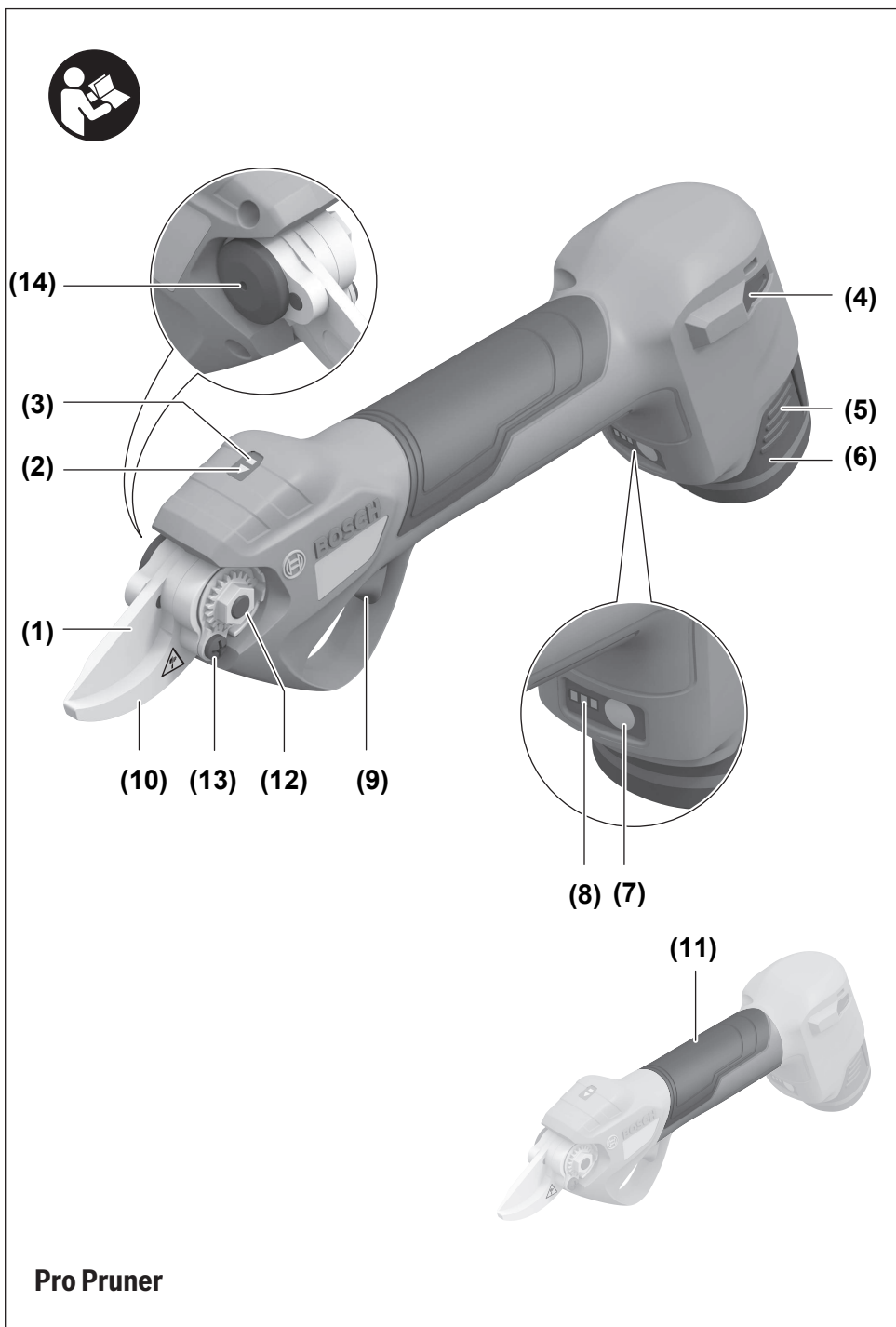
1 609 92A 6JV

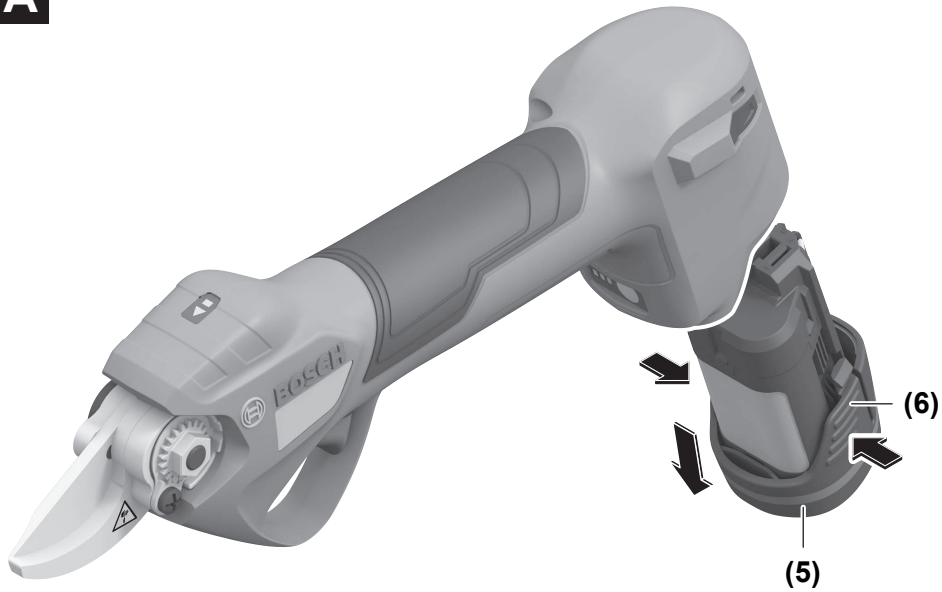
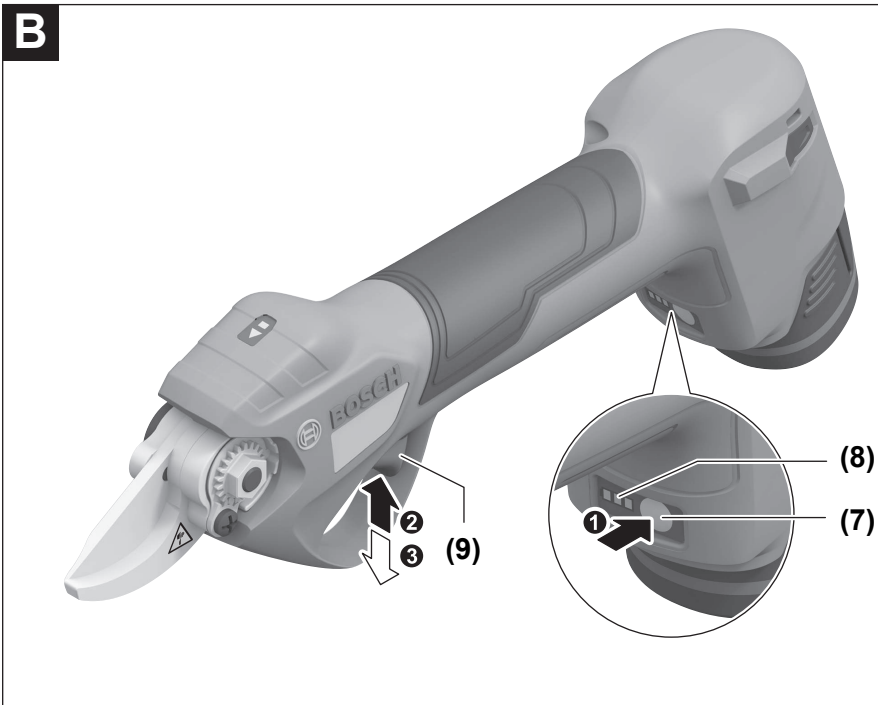


- en Original instructions
- fr Notice originale
- pt Manual original
- zh 正本使用说明书
- zh 原始使用說明書
- th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
- id Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
- vi Bản gốc hướng dẫn sử dụng
- ar دليل التشغيل الأصلي
- fa دفترچه راهنمای اصلی



English	Page	5
Français	Page	9
Português	Página	15
中文	頁	20
繁體中文	頁	25
ไทย	หน้า	29
Bahasa Indonesia	Halaman	35
Tiếng Việt	Trang	40
عربي	الصفحة	46
فارسی	صفحه	52



A**B**

English

Safety Instructions

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- ▶ **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- ▶ **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- ▶ **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- ▶ **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- ▶ **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- ▶ **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- ▶ **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- ▶ **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- ▶ **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- ▶ **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inatten-

tion while operating power tools may result in serious personal injury.

- ▶ **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- ▶ **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- ▶ **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- ▶ **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- ▶ **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- ▶ **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- ▶ **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- ▶ **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- ▶ **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- ▶ **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- ▶ **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- ▶ **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- ▶ **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- ▶ **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- ▶ **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- ▶ **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.
- ▶ **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

Service

- ▶ **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

Safety Warnings for Cordless Secateurs

- ▶ This tool is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless

they have been given supervision or instruction concerning use of the tool by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the tool.

- ▶ Minors should never be allowed to operate the tool; it should never be left unattended and when not in use should be stored in a locked place out of the reach of children.
- ▶ Don't use the tool or perform battery charging operations in the rain.
- ▶ Don't leave the tool in rain or wet locations.
- ▶ Keep bystanders well away from your work area.
- ▶ **Be careful not to catch foreign matter between the blades.** Remove the foreign matter from the blades.
- ▶ Take care, avoid cutting electrical wires that may be hidden.
- ▶ **Keep your free hand away from the cutting area. Never touch the blades.** They are very sharp and you may cut yourself.
- ▶ Be vigilant when operating to ensure that the fingers on the hand used to hold or move branches to be pruned are not exposed to the cutting blade.
- ▶ Always check the blades carefully before operation.
- ▶ Handle the blades with extreme care to prevent cuts or injury from the blades.
- ▶ Always wear protective gloves when using, adjusting or cleaning the tool

Keep hands away from blade.



- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.



Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short-circuiting.

Product Description and Specifications



Read all the safety and general instructions.

Failure to observe the safety and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

Intended Use

The tool is intended for professional use in pruning branches and plants with a diameter up to 25 mm.

Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the power tool on the graphics page.

- (1) Cutting knife
- (2) Warning LED
- (3) Status LED
- (4) Socket for attaching the Bosch special protective gloves^{a)}
- (5) Rechargeable battery
- (6) Battery release button
- (7) On/off switch
- (8) Battery charge indicator
- (9) Cutting switch
- (10) Blade
- (11) Handle (insulated gripping surface)
- (12) Blade lock nut
- (13) Screw for adjusting the distance between the cutting knife and blade
- (14) Oil filler opening

a) The protective glove function is available for special designs.

The accessories illustrated or described are not included as standard delivery. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.

Technical Data

Battery-operated secateurs	Pro Pruner	
Article number		3 601 JK1 0..
Rated voltage	V	12
Max. cutting performance ^{A)}	mm	25
Weight according to EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	1.0
Recommended ambient temperature during charging	°C	0 to +35
Permitted ambient temperature during operation ^{C)} and during storage	°C	-20 to +50

Battery-operated secateurs	Pro Pruner
Recommended rechargeable batteries	GBA 12V...
Recommended chargers	GAL 12... GAX 18...

A) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **GBA 12V 3.0Ah**.

B) Depends on battery in use

C) Limited performance at temperatures <0 °C

Assembly

- ▶ **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Removing the Battery (see figure A)

- ▶ **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of your power tool.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

The lithium-ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging process does not damage the battery.

The lithium-ion battery is protected against deep discharge by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is discharged, the power tool is switched off by means of a protective circuit: The application tool no longer rotates.

- ▶ **Do not continue to press the On/Off switch after the power tool has automatically switched off.** The battery can be damaged.

To remove the battery (5), press both release buttons (6) and pull the battery downwards out of the power tool. **Do not use force to do this.**

Follow the instructions on correct disposal.

Battery Charge Indicator

LED	Capacity
Continuous lighting 3 x green	≥ 66%
Continuous lighting 2 x green	33–66%
Continuous lighting 1 x green	≤ 33%
Flashing light 1 x green	Reserve

If no LED lights up after pressing the button (7), then the battery is defective and must be replaced.

Status LED indicator

Status LED indicator	Meaning
Indicator is flashing green	Sleep mode

Status LED indicator	Meaning
Indicator is lit green continuously	Ready to cut

Warning LED indicator

Warning LED indicator	Meaning
Indicator is flashing red	The power tool is jammed and the cutting knife will return to the open position automatically.
Indicator is lit red continuously	The temperature of the battery, motor and electronic module is too high.

Audio signal

Audio signal	Meaning
An audio signal sounds once.	Sleep mode
An audio signal sounds twice.	Ready to cut

Operation

Starting Operation

Inserting the battery

Note: The use of batteries unsuitable for your power tool can lead to malfunctions or damage to the power tool.

Push the charged battery **(5)** into the handle until it clicks into place.

Troubleshooting

Problem	Possible Cause	Corrective measures
The warning LED (2) flashes red	Power tool is jammed	The cutting knife (1) will return to the open position automatically.
Warning LED (2) lights up red continuously	Temperature of the battery, motor and electronic module is too high	Allow the battery, motor and electronic module to cool down.
Cutting knife (1) does not move after the cutting switch (9) has been pressed	Battery (5) is too weak	Charge the battery (5) .
	On/off switch (7) has not been pressed	Press the on/off switch (7) .
	Power tool still in sleep mode	Press the cutting switch (9) twice (ready to cut).
	Cutting switch (9) is defective Hall effect sensor	Do not continue to work, contact customer service.
Cutting blade (1) is jammed in the branch	Branch too thick	Release the cutting switch (9) . Press the on/off switch (7) or remove the battery (5) , then pull the cutting knife (1) out of the branch slowly and in a straight line.

Switch on (sleep mode)

Press the on/off switch **(7)** to switch the tool on. The battery charge indicator **(8)** will light up and the status LED **(3)** will flash. The cutting knife **(1)** and the blade **(10)** do not move. An audio signal sounds once.

Activate knife (ready to cut)

Press the cutting switch **(9)** twice in quick succession. The cutting knife **(1)** moves to its home position. The status LED **(3)** switches from flashing to being lit continuously. An audio signal sounds twice.

Cutting

To begin cutting, press the cutting switch **(9)** until the cut has been completed. Release the cutting switch **(9)** again. The cutting knife **(1)** will return to its home position.

Deactivating the blade

Press and hold the cutting switch **(9)** for 4 seconds. The cutting knife **(1)** will move into the closed position and lock. An audio signal sounds once. The status LED **(3)** flashes. The power tool will go into sleep mode; one minute later it will switch itself off.

Switching Off

Press the on/off switch **(7)** to switch the tool off. The battery charge indicator **(8)** and the status LED **(3)** go out.

Tips for cutting wood

Never use the tool in an awkward posture. This can lead to serious injuries.

Keep your free hand well away from the cutting area. Do not touch the blades. They are very sharp and you may cut yourself.

Problem	Possible Cause	Corrective measures
The cut is not smooth	Cutting knife (1) or blade (10) is blunt	Adjust the distance between the cutting knife (1) and blade (10)
	Cutting knife (1) or blade (10) is worn	Replace the cutting knife (1) or blade (10)

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- **Remove the battery from the power tool before carrying out work on the power tool (e.g. maintenance, changing tool, etc.). The battery should also be removed for transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

Adjust the distance between the cutting knife and blade

Always remove the battery before adjusting the distance. After a while, when the distance between the cutting knife (1) and the blade (10) is no longer optimal, you can re-adjust the distance:

- Loosen the screw (13).
- Turn the lock nut (12) in the required direction.
- Retighten the screw (13).

Knife lubrication

Remove the battery before refilling with oil.

In order to achieve an optimal cutting performance, pour a small amount of oil into the oil filler opening (14) to lubricate the cutting knife. The frequency with which you refill the oil depends the frequency with which you cut, and the diameter and hardness of the branches.

After-Sales Service and Application Service

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. You can find explosion drawings and information on spare parts at: www.bosch-pt.com

The Bosch product use advice team will be happy to help you with any questions about our products and their accessories.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

Malaysia

Robert Bosch Sdn. Bhd.(220975-V) PT/SMY
No. 8A, Jalan 13/6
46200 Petaling Jaya
Selangor
Tel.: (03) 79663194
Toll-Free: 1800 880188
Fax: (03) 79583838
E-Mail: kiathoe.chong@my.bosch.com
www.bosch-pt.com.my

You can find further service addresses at:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g. by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe the possibility of more detailed national regulations.

Disposal



Power tools, rechargeable batteries, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.



Do not dispose of power tools and batteries/rechargeable batteries into household waste!

Battery packs/batteries:

Li-ion:

Please observe the notes in the section on transport (see "Transport", page 9).

Français

Consignes de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis

avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec

cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- ▶ **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- ▶ **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- ▶ **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- ▶ **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.
- ▶ **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- ▶ **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- ▶ **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- ▶ **Lorsqu'on utilise un outil électrique à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- ▶ **Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- ▶ **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- ▶ **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les

équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- ▶ **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêté avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- ▶ **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- ▶ **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- ▶ **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- ▶ **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- ▶ **Rester vigilant et ne pas négliger les principes de sécurité de l'outil sous prétexte que vous avez l'habitude de l'utiliser.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- ▶ **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- ▶ **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêté et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- ▶ **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- ▶ **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.

- ▶ **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- ▶ **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- ▶ **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- ▶ **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi

- ▶ **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.** Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.
- ▶ **N'utiliser les outils électriques qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- ▶ **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.** Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.
- ▶ **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.** Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Ne pas utiliser un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries qui a été endommagé ou modifié.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent avoir un comportement imprévisible provoquant un feu, une explosion ou un risque de blessure.
- ▶ **Ne pas exposer un bloc de batteries ou un outil fonctionnant sur batteries au feu ou à une température excessive.** Une exposition au feu ou à une température supérieure à 130°C peut provoquer une explosion.
- ▶ **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le bloc de batteries ou l'outil fonctionnant sur batteries hors de la plage de températures spécifiée dans les instructions.** Un chargement incorrect ou à des températures hors de la plage spécifiée de températures peut endommager la batterie et augmenter le risque de feu.

Maintenance et entretien

- ▶ **Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assure le maintien de la sécurité de l'outil électrique.
- ▶ **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

Consignes de sécurité pour sècheurs sans fil

- ▶ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et / ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'appareil.
Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- ▶ Ne pas laisser les enfants utiliser l'appareil ; ne laisser jamais l'appareil sans surveillance et conserver les appareils non utilisés hors de la portée des enfants à un endroit sûr.
- ▶ Ne pas utiliser l'appareil par temps de pluie et ne pas charger l'accu sous la pluie.
- ▶ Ne pas laisser l'appareil sous la pluie ou dans des conditions humides.
- ▶ Garder une distance de sécurité entre l'utilisateur de la zone de travail et les personnes se trouvant à proximité.
- ▶ **Veiller à ce qu'aucun objet étranger ne soit happé par les lames.** Éliminer tout objet se trouvant entre les lames.
- ▶ Veiller à ne pas couper des câbles électriques cachés.
- ▶ **Maintenir votre main libre à une distance sûre de la zone de travail. Ne pas toucher les lames.** Celles-ci sont très aiguës et risquent de vous blesser.
- ▶ Lors de l'utilisation de l'outil, veillez à ce que les doigts de votre main libre, avec laquelle vous tenez ou bougez les branches, ne viennent pas en contact avec les lames de coupe.
- ▶ Avant de commencer tout travail, contrôler soigneusement les lames.
- ▶ Traiter les lames avec la plus grande précaution pour éviter de se couper ou de se blesser par les lames.
- ▶ Toujours porter des gants de protection si vous travaillez avec l'appareil ou si vous voulez effectuer des travaux d'entretien/de nettoyage.



N'approchez pas vos mains de la lame.

- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **N'ouvrez pas l'accu.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **N'utilisez l'accu qu'avec des produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.



Conservez la batterie à l'abri de la chaleur, en la protégeant p. ex. de l'ensoleillement direct, du feu, de la saleté, de l'eau et de l'humidité. Il existe un risque d'explosion et de courts-circuits.



Description du produit et des prestations



Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité. Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

Référez-vous aux illustrations qui se trouvent à l'avant de la notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'outil est conçu pour la taille de plantes et la coupe de branches jusqu'à 25 mm de diamètre dans un cadre professionnel.

Éléments constitutifs

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- (1) Lame de coupe
- (2) LED d'alerte
- (3) LED d'état
- (4) Prise pour le gant de protection Bosch spécial^{a)}
- (5) Accu
- (6) Bouton de déverrouillage d'accu
- (7) Bouton Marche/Arrêt
- (8) Indicateur d'état de charge de l'accu
- (9) Bouton de coupe
- (10) Contre-lame
- (11) Poignée (surface de préhension isolée)

- (12) Écrou de blocage de la contre-lame
- (13) Vis de réglage de la distance entre lame de coupe et contre-lame
- (14) Ouverture de remplissage d'huile
 - a) Une fonction gant de protection est disponible pour une version spéciale du sécateur.

Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans la version standard. Vous trouverez la totalité des accessoires dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Sécateur à assistance électrique	Pro Pruner	
Référence		3 601 JK1 0..
Tension nominale	V	12
Capacité de coupe maxi ^{A)}	mm	25
Poids selon EPTA-Procédure 01:2014 ^{B)}	kg	1,0
Températures ambiantes recommandées pour la charge	°C	0 ... +35
Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation ^{C)} et pour le stockage	°C	-20 ... +50
Accus recommandés		GBA 12V...
Chargeurs recommandés		GAL 12... GAX 18...

A) mesuré à 20-25 °C avec accu **GBA 12V 3.0Ah**.

B) Dépend de l'accu utilisé

C) Performances réduites à des températures <0 °C

Montage

- ▶ **Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Retrait de l'accu (voir figure A)

- ▶ **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ils sont les seuls à être adaptés à l'accu Lithium-Ion de votre outil électroportatif.

Remarque : L'accu est fourni partiellement chargé. Pour obtenir les performances maximales, chargez l'accu jusqu'à sa pleine capacité avant la première utilisation.

L'accu Lithium-Ion peut être rechargé à tout moment, sans risquer de réduire sa durée de vie. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

L'accu Lithium-Ion est protégé contre une décharge complète par « Electronic Cell Protection (ECP) » (l'électronique de protection des cellules). Lorsque l'accu est déchargé, l'outil électroportatif s'arrête grâce à un dispositif d'arrêt de protection : l'accessoire de travail ne tourne plus.

- **Après l'arrêt automatique de l'outil électroportatif, n'appuyez plus sur l'interrupteur Marche/Arrêt.** L'accu pourrait être endommagé.

Pour sortir l'accu (5), appuyez sur les deux touches de déverrouillage (6) et retirez l'accu en tirant vers le bas. **Ne forcez pas.**

Respectez les indications concernant son élimination.

Indicateur d'état de charge de l'accu

LED	Capacité
3 LED allumées en vert	≥ 66 %
2 LED allumées en vert	33–66 %
1 LED allumée en vert	≤ 33 %
1 LED clignotant en vert	Réserve

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton Marche/Arrêt (7), l'accu est défectueux et doit être remplacé.

Affichage LED d'état

Affichage LED d'état	Signification
Vert clignotant	Mode veille « Sleep mode »
Vert continu	L'outil est « Ready to cut »

Affichage de la LED d'alerte

Affichage LED d'alerte	Signification
Rouge clignotant	L'outil électroportatif est bloqué, la lame de coupe revient automatiquement dans la position ouverte.
Rouge continu	Surchauffe de l'accu, du moteur et du module électronique.

Signal sonore

Signal sonore	Signification
Un signal sonore retentit une fois.	Mode veille « Sleep mode »
Un signal sonore retentit deux fois.	L'outil est « Ready to cut »

Dépannage

Symptôme	Cause possible	Remède
La LED d'alerte (2) clignote en rouge	L'outil électroportatif est bloqué	La lame de coupe (1) revient automatiquement dans la position ouverte.
La LED d'alerte (2) reste allumée en rouge	Surchauffe de l'accu, du moteur et du module électronique	Laissez refroidir le moteur, le module électronique et l'accu.

Utilisation

Mise en marche

Mise en place de l'accu

Remarque : L'utilisation d'accus non conçus pour votre outil électroportatif peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'outil électroportatif.

Insérez l'accu chargé (5) dans la poignée jusqu'à ce qu'il s'enclenche de façon perceptible.

Mise en marche (Sleep mode)

Pour mettre en marche l'outil, actionnez le bouton Marche/Arrêt (7). L'indicateur d'état de charge (8) s'allume et la LED d'état (3) se met à clignoter. La lame de coupe (1) et la contre-lame (10) restent immobiles.

Un signal sonore retentit une fois.

Activation de la lame de coupe (Ready to cut)

Actionnez deux fois brièvement le bouton de coupe (9). La lame de coupe (1) se place dans la position de repos. La LED d'état (3) cesse de clignoter et s'allume en continu.

Un signal sonore retentit deux fois.

Coupe

Pour effectuer une coupe, actionnez le bouton de coupe (9) jusqu'à ce que la coupe ait été effectuée. Relâchez ensuite le bouton de coupe (9). La lame de coupe (1) revient dans la position de repos.

Désactivation de la lame de coupe

Actionnez le bouton de coupe (9) pendant 4 secondes. La lame de coupe (1) se place dans la position fermée et se verrouille. Un signal sonore retentit une fois. La LED d'état (3) clignote. L'outil électroportatif passe dans le mode veille (Sleep mode) et s'éteint une minute après.

Mise à l'arrêt

Pour arrêter l'outil, actionnez le bouton Marche/Arrêt (7). L'indicateur d'état de charge (8) et la LED d'état (3) s'éteignent.

Conseils pour la taille d'arbustes et plantes

N'utilisez pas l'outil dans une position corporelle inappropriée. Vous pourriez vous blesser gravement.

Gardez votre main libre à l'écart de la zone de coupe. Ne touchez pas les lames. Elles sont très tranchantes, vous pourriez vous blesser.

Symptôme	Cause possible	Remède
La lame de coupe (1) reste immobile après avoir actionné le bouton de coupe (9)	Accu (5) pas assez chargé	Recharger l'accu (5).
	Bouton Marche/Arrêt (7) pas actionné	Actionnez le bouton Marche/Arrêt (7).
	Outil électroportatif encore en mode veille	Actionnez deux fois le bouton de coupe (9) (Ready to cut).
	Bouton de coupe défectueux (9) Capteur Hall défectueux	N'utilisez plus l'outil, contactez le service après-vente.
La lampe de coupe (1) reste coincée dans une branche	Branche trop épaisse	Relâchez le bouton de coupe (9). Actionnez le bouton Marche/Arrêt (7) ou retirez l'accu (5) puis dégagez lentement la lame de coupe (1) de la branche dans l'axe.
La coupe n'est pas nette	Lame de coupe (1) ou contre-lame (10) émoussée	Réglez la distance entre la lame de coupe (1) et la contre-lame (10)
	Lame de coupe (1) ou contre-lame (10) usée	Remplacez la lame de coupe (1) ou la contre-lame (10)

Entretien et Service après-vente

Nettoyage et entretien

- Retirez l'accu de l'appareil électroportatif avant toute intervention (opérations d'entretien/de maintenance, changement d'accessoire, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement. Il y a sinon risque de blessure lorsqu'on appuie par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

Réglage de la distance entre lame de coupe et contre-lame

Retirez l'accu avant chaque réglage de la distance. Il est possible de régler la distance entre la lame de coupe (1) et la contre-lame (10) quand elle n'est plus optimale :

- Desserrez le vis (13).
- Tournez le contre-écrou (12) dans le sens requis.
- Resserrez le vis (13).

Lubrification de la lame de coupe

Retirez l'accu avant de lubrifier. Pour obtenir de bonnes performances de coupe, versez un peu d'huile dans l'ouverture de remplissage d'huile (14) afin de lubrifier la lame de coupe. La fréquence de lubrification dépend de la fréquence d'utilisation du sécateur, du diamètre et de la dureté des branches à couper.

Service après-vente et conseil utilisateurs

Notre Service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées et des informations sur les pièces de rechange sur le site :

www.bosch-pt.com

L'équipe de conseil utilisateurs Bosch se tient à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

Maroc

Robert Bosch Morocco SARL
53, Rue Lieutenant Mahroud Mohamed
20300 Casablanca
Tel.: +212 5 29 31 43 27
E-Mail : sav.outillage@ma.bosch.com

Vous trouverez d'autres adresses du service après-vente sous :

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transport

Les accus Lithium-ion sont soumis à la réglementation relative au transport de matières dangereuses. Pour le transport par voie routière, aucune mesure supplémentaire n'a besoin d'être prise.

Lors d'une expédition par un tiers (par ex. transport aérien ou entreprise de transport), des mesures spécifiques doivent être prises concernant l'emballage et le marquage. Pour la préparation de l'envoi, faites-vous conseiller par un expert en transport de matières dangereuses.

N'expédiez que des accus dont le boîtier n'est pas endommagé. Recouvrez les contacts non protégés et emballez l'accu de manière à ce qu'il ne puisse pas se déplacer dans l'emballage. Veuillez également respecter les réglementations supplémentaires éventuellement en vigueur.

Élimination des déchets



Les outils électroportatifs, les accus ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les outils électroportatifs et les accus/piles avec les ordures ménagères !

Accus/piles :

Li-Ion :

Veillez respecter les indications se trouvant dans le chapitre Transport (voir « Transport », Page 14).

Português

Instruções de segurança

Instruções gerais de segurança para ferramentas eléctricas

⚠ AVISO Devem ser lidas todas as indicações de segurança, instruções, ilustrações e especificações desta ferramenta eléctrica. O desrespeito das instruções apresentadas abaixo poderá resultar em choque eléctrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

Segurança da área de trabalho

- ▶ **Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada.** Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
- ▶ **Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis.** Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
- ▶ **Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização.** No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.

Segurança eléctrica

- ▶ **A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra.** Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Há um risco

elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.

- ▶ **Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.
- ▶ **Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Nunca utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, do óleo, de arestas afiadas ou de peças em movimento.** Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores.** A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.
- ▶ **Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

Segurança de pessoas

- ▶ **Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.
- ▶ **Utilizar equipamento de protecção individual. Utilizar sempre óculos de protecção.** A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.
- ▶ **Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la.** Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.
- ▶ **Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica.** Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões.
- ▶ **Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.
- ▶ **Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos e roupas afastados de peças em movimento.** Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

- ▶ **Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente.** A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.
- ▶ **Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente de ferramentas permita que você se torne complacente e ignore os princípios de segurança da ferramenta.** Uma acção descuidada pode causar ferimentos graves numa fracção de segundo.

Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

- ▶ **Não sobrecarregue a ferramenta eléctrica. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho.** É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.
- ▶ **Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso.** Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.
- ▶ **Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador, se amovível, antes de executar ajustes na ferramenta eléctrica, de substituir acessórios ou de guardar as ferramentas eléctricas.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.
- ▶ **Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças e não permitir que as pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho.** Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- ▶ **Tratar a ferramenta eléctrica e os acessórios com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas antes da utilização.** Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.
- ▶ **Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas.** Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.
- ▶ **Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada.** A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.
- ▶ **Mantenha os punhos e as superfícies de agarrar secas, limpas e livres de óleo e massa consistente.** Punhos e superfícies de agarrar escorregadias não permitem o manuseio e controle seguros da ferramenta em situações inesperadas.

Manuseio e utilização cuidadosos de ferramentas com acumuladores

- ▶ **Só carregar acumuladores em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador apropriado para um certo tipo de acumuladores for utilizado para carregar acumuladores de outros tipos.
- ▶ **Só utilizar ferramentas eléctricas com os acumuladores apropriados.** A utilização de outros acumuladores pode levar a lesões e perigo de incêndio.
- ▶ **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objectos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.
- ▶ **No caso de aplicação incorrecta pode vaziar líquido do acumulador. Evitar o contacto. No caso de um contacto accidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que escapa do acumulador pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- ▶ **Não use um acumulador ou uma ferramenta danificada ou modificada.** Os acumuladores danificados ou modificados exibem um comportamento imprevisível podendo causar incêndio, explosão ou risco de lesão.
- ▶ **Não exponha o acumulador ou a ferramenta ao fogo ou temperatura excessiva.** A exposição ao fogo ou a temperaturas acima de 130 °C pode causar explosão.
- ▶ **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue o acumulador ou a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada no manual de instruções.** Carregar indevidamente ou em temperaturas fora da faixa especificada pode danificar o acumulador e aumentar o risco de incêndio.

Serviço

- ▶ **Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.
- ▶ **Nunca tente reparar acumuladores danificados.** A reparação de acumuladores deve ser realizada apenas pelo fabricante ou agentes de assistência autorizados.

Indicações de segurança para tesouras de jardinagem sem fio

- ▶ Este aparelho não é destinado para ser usado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas nem com falta de experiência e/ou conhecimento, a não ser que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou que tenham sido instruídas quanto à utilização correta do aparelho. Crianças devem ser supervisionadas para garantir que elas não brinquem com o aparelho.

- ▶ Não permita que crianças brinquem com o aparelho; não deixe o aparelho sem vigilância e guarde os aparelhos, que não estão sendo usados, num lugar seguro, fora do alcance das crianças.
- ▶ Não utilizar o aparelho na chuva e não carregar o acumulador na chuva.
- ▶ Não guardar o aparelho na chuva nem em áreas húmidas.
- ▶ Assegure que as pessoas ao redor esteja suficientemente afastadas da área de trabalho.
- ▶ **Certifique-se de que não existam objetos estranhos presos entre as lâminas.** Remova os objetos que se encontrem entre as lâminas.
- ▶ Observe que não sejam cortados cabos de corrente elétrica escondidos.
- ▶ **Manter a sua mão livre a uma distância segura da área de trabalho. Não tocar nas lâminas.** Elas são muito afiadas e você poderá cortar-se nelas.
- ▶ Tenha atenção ao operar a ferramenta, e tenha cuidado para que os dedos da sua mão livre, com a qual segura ou move os ramos a cortar, não sejam expostos às lâminas de corte.
- ▶ Controlar cuidadosamente as lâminas antes de cada início de trabalho.
- ▶ Tratar as lâminas com o maior cuidado para evitar cortes ou lesões devido às lâminas.
- ▶ Sempre usar luvas de proteção para trabalhar com o aparelho ou para realizar trabalhos de manutenção ou de limpeza.



Mantenha as mãos afastadas da lâmina.

- ▶ **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irrite as vias respiratórias.
- ▶ **Não abrir o acumulador.** Há risco de um curto-circuito.
- ▶ **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- ▶ **Use a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.



Proteger a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade. Há risco de explosão ou de um curto-circuito.



Descrição do produto e do serviço



Leia todas as instruções de segurança e instruções. A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Respeite as figuras na parte da frente do manual de instruções.

Utilização adequada

A ferramenta serve para cortar ramos e plantas com um diâmetro até 25 mm no setor profissional.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta elétrica na página de esquemas.

- (1) Face afiada
- (2) LED de aviso
- (3) LED de estado
- (4) Tomada para a ligação da luva de proteção especial da Bosch^{a)}
- (5) Bateria
- (6) Tecla de destravamento da bateria
- (7) Interruptor de ligar/desligar
- (8) Indicador do nível de carga da bateria
- (9) Interruptor para cortar
- (10) Gume
- (11) Punho (superfície do punho isolada)
- (12) Porca de bloqueio do gume
- (13) Parafuso para ajustar a distância entre a face afiada e o gume
- (14) Orifício de enchimento de óleo

a) A função de luva de proteção está disponível para uma versão especial.

Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.

Dados técnicos

Tesoura de jardim operada a bateria		Pro Pruner
Número de produto		3 601 JK1 0..
Tensão nominal	V	12
Rendimento máx. de corte ^{A)}	mm	25
Peso conforme EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	1,0
Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento	°C	0 ... +35

Tesoura de jardim operada a bateria		Pro Pruner
Temperatura ambiente admissível em funcionamento ^{C)} e durante o armazenamento	°C	-20 ... +50
Baterias recomendadas		GBA 12V...
Carregadores recomendados		GAL 12... GAX 18...

A) medido a 20–25 °C com bateria **GBA 12V 3.0Ah**.

B) dependendo da bateria utilizada

C) potência limitada com temperaturas <0 °C

Montagem

- ▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Retirar a bateria (ver figura A)

- ▶ **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua ferramenta elétrica.

Nota: A bateria é fornecida parcialmente carregada. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente no carregador antes da primeira utilização.

A bateria de lítio pode ser carregada a qualquer altura, sem que a sua vida útil seja reduzida. Uma interrupção do processo de carga não danifica a bateria.

O acumulador de iões de lítio está protegido contra descarga completa pelo sistema "Electronic Cell Protection (ECP)". A ferramenta elétrica é desligada através de um disjuntor de proteção, logo que o acumulador estiver descarregado. A ferramenta de trabalho não se movimenta mais.

- ▶ **Não continuar a premir o interruptor de ligar/desligar após o desligamento automático da ferramenta elétrica.** A bateria pode ser danificada.

Para retirar a bateria **(5)** pressione ambas as teclas de desbloqueio **(6)** e puxe a bateria para baixo para a retirar da ferramenta elétrica. **Não empregue força.**

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

Indicador do nível de carga da bateria

LED	Capacidade
Luz permanente 3 x verde	≥ 66%
Luz permanente 2 x verde	33–66%
Luz permanente 1 x verde	≤ 33%
Luz intermitente 1 x verde	Reserva

Se depois de premir a tecla **(7)** não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

Indicação do LED de estado

Indicação do LED de estado	Significado
Indicação pisca a verde	Sleep Mode
Indicação acende permanentemente a verde	Ready to cut

Indicação do LED de aviso

Indicação do LED de aviso	Significado
Indicação pisca a vermelho	A ferramenta elétrica está bloqueada e a face afiada volta automaticamente para a posição de aberta.
Indicação acende permanentemente a vermelho	A temperatura da bateria, do motor e do módulo eletrónico é demasiado alta.

Sinal acústico

Sinal acústico	Significado
É emitido um sinal acústico uma vez.	Sleep mode
É emitido um sinal acústico duas vezes.	Ready to cut

Funcionamento

Colocação em funcionamento

Colocar a bateria

Nota: A utilização de baterias não indicadas para a sua ferramenta elétrica pode causar falhas de funcionamento ou danos na ferramenta elétrica.

Insira a bateria carregada **(5)** no punho até que esta encaixe de forma audível.

Ligar (Sleep mode)

Para ligar, prima o interruptor de ligar/desligar **(7)**. O indicador do nível de carga da bateria **(8)** acende e o LED de estado **(3)** pisca. A face afiada **(1)** e o gume **(10)** ficam parados.

É emitido um sinal acústico uma vez.

Ativar a lâmina (Ready to cut)

Prima duas vezes sucessivas o interruptor para cortar **(9)**. A face afiada **(1)** vai para a posição inicial. O LED de estado **(3)** comuta de luz intermitente para luz permanente.

É emitido um sinal acústico duas vezes.

Cortar

Para cortar, prima o interruptor para cortar **(9)** até que o corte tenha sido efetuado. A seguir, solte novamente o interruptor para cortar **(9)**. A lâmina de corte **(1)** volta para a posição inicial.

Desativar a lâmina

Prima o interruptor para cortar (9) durante 4 segundos. A face afiada (1) vai para o estado fechado e bloqueia. É emitido um sinal acústico uma vez. O LED de estado (3) pisca. A ferramenta elétrica entra em modo de funcionamento latente (Sleep mode), e desliga-se após um minuto.

Desligar

Para desligar, prima o interruptor de ligar/desligar (7). O indicador do nível de carga da bateria (8) e o LED de estado (3) estão desligados.

Dicas para cortar arvoredo

Não opere a ferramenta numa postura corporal desfavorável. Isto pode levar a graves lesões.

Mantenha a mão livre a uma distância segura em relação à área de trabalho. Não toque nas lâminas. Estas estão muito afiadas e podem provocar cortes.

Busca de erros

Sintoma	Causa possível	Solução
LED de aviso (2) pisca a vermelho	Ferramenta elétrica bloqueada	A face afiada (1) volta automaticamente para a posição de aberta.
LED de aviso (2) acende permanentemente a vermelho	Temperatura da bateria, do motor e do módulo eletrónico demasiado alta	Deixar a bateria, o motor e o módulo eletrónico arrefecerem.
A face afiada (1) não se mexe depois de se pressionar o interruptor para cortar (9)	Bateria (5) muito fraca	Carregar a bateria (5).
	Interruptor de ligar/desligar (7) não premido	Premir o interruptor de ligar/desligar (7).
	Ferramenta elétrica ainda em "Sleep mode"	Premir duas vezes o interruptor para cortar (9) (Ready to cut).
Face afiada (1) está encravada no ramo	Interruptor para cortar (9) defeituoso	Não continuar a trabalhar, contactar o Serviço de Assistência Técnica.
	Sensor Hall defeituoso	
Face afiada (1) está encravada no ramo	Ramo demasiado grosso	Soltar o interruptor para cortar (9). Premir o interruptor de ligar/desligar (7) ou retirar a bateria (5), depois retirar lentamente a face afiada (1) do ramo a direito.
O corte não está liso	Face afiada (1) ou gume (10) rombo	Ajustar a distância entre a face afiada (1) ou gume (10)
	Face afiada (1) ou gume (10) desgastado	Substituir a face afiada (1) ou gume (10)

Manutenção e assistência técnica

Manutenção e limpeza

- **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na ferramenta elétrica (p. ex. manutenção, troca de ferramenta etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

Ajustar a distância entre a face afiada e o gume

Retire a bateria antes de cada ajuste da distância. Se após algum tempo a distância entre a face afiada (1) e o gume (10) já não for a ideal, pode reajustar a distância:

- Solte o parafuso (13).
- Rode a contraporca (12) no sentido necessário.
- Aperte novamente o parafuso (13).

Lubrificação da lâmina

Retire a bateria antes de encher o óleo.

Para obter um rendimento de corte ideal, encha um pouco de óleo no orifício de enchimento de óleo (14) para lubrificar a face afiada. A frequência com que deve ser adicionado óleo depende da frequência de corte, do diâmetro dos ramos e da dureza dos mesmos.

Serviço pós-venda e aconselhamento

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações acerca das peças sobressalentes também em: **www.bosch-pt.com**

A nossa equipa de consultores Bosch esclarece com prazer todas as suas dúvidas a respeito dos nossos produtos e acessórios.

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

Brasil

Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Encontra outros endereços da assistência técnica em:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transporte

As baterias de íons de lítio, contidas, estão sujeitas ao direito de materiais perigosos. As baterias podem ser transportadas na rua pelo utilizador, sem mais obrigações. Na expedição por terceiros (por ex: transporte aéreo ou expedição), devem ser observadas as especiais exigências quanto à embalagem e à designação. Neste caso é necessário consultar um especialista de materiais perigosos ao preparar a peça a ser trabalhada.

Só enviar baterias se a carcaça não estiver danificada. Colar contactos abertos e embalar a bateria de modo que não possa se movimentar dentro da embalagem. Por favor observe também eventuais diretivas nacionais suplementares.

Eliminação



As ferramentas elétricas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.



Não deitar ferramentas elétricas e baterias/pilhas no lixo doméstico!

Baterias/pilhas:

Lítio:

Observar as indicações no capítulo Transporte (ver "Transporte", Página 20).

中文

安全规章

电动工具通用安全警告

警告！

阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。

不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

工作场地的安全

- ▶ 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
- ▶ 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。
- ▶ 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

电气安全

- ▶ 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
- ▶ 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
- ▶ 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
- ▶ 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
- ▶ 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
- ▶ 如果无法避免在潮湿的环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。

人身安全

- ▶ 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。
- ▶ 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防全面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
- ▶ 防止意外起动。在连接电源和/或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
- ▶ 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
- ▶ 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
- ▶ 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、配饰或长发可能会卷入运动部件。
- ▶ 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
- ▶ 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。

电动工具使用和注意事项

- ▶ **不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。** 选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
- ▶ **如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。** 不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。
- ▶ **在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和/或卸下电池包（如可拆卸）。** 这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
- ▶ **将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。** 电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
- ▶ **维护电动工具及其附件。** 检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
- ▶ **保持切削刀具锋利和清洁。** 维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ **按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。** 将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
- ▶ **保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。** 在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。

电池式工具使用和注意事项

- ▶ **仅使用生产者规定的充电器充电。** 将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
- ▶ **仅使用配有专用电池包的电动工具。** 使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险
- ▶ **当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。** 电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。
- ▶ **在滥用条件下，液体可能会从电池组中溅出；应避免接触。** 如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
- ▶ **不要使用损坏或改装过的电池包或工具。** 损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- ▶ **不要将电池包暴露于火或者高温中。** 电池包暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
- ▶ **遵守所有充电说明，给电池组或工具充电时不要超出说明中规定的温度范围。** 错误充电或温度超出规定的范围可能会损坏电池并提高着火的风险。

维修

- ▶ **由专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。** 这将保证所维修的电动工具的安全。

- ▶ **决不能维修损坏的电池包。** 电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。

有关电动修枝剪的安全规章

- ▶ 本设备不适用于身体、感官或精神上有缺陷或缺乏经验与知识的人员（包括儿童），除非在负责其安全的人员的监督下使用或在掌握了如何使用设备的知识后使用。
应照看好儿童，确保其不会使用该设备玩耍。
- ▶ 切勿让儿童使用本设备；请勿将设备放在无人看管的地方，将不使用的设备存放在儿童无法触及的安全地方。
- ▶ 请勿在雨中使用本设备且不得在雨中为充电电池充电。
- ▶ 请勿在雨中或潮湿的环境中存放本设备。
- ▶ 使附近的人与工作区域保持安全距离。
- ▶ **确保刀片之间没有异物。** 请移除刀片之间的异物。
- ▶ 确保不要切断任何隐蔽的电缆。
- ▶ **将您腾空的手与工作区域保持安全距离。请勿触摸刀片。** 这些刀片非常锋利，您可能会割伤自己。
- ▶ 设备运行时要多加小心，注意不要让固定或移动待切割枝桠的那只手的手指伸到切刀下。
- ▶ 每次工作前都请小心地检查刀片。
- ▶ 请小心地操作刀片，以免被刀片割伤或受伤。
- ▶ 在使用设备进行工作或需要执行保养/清洁操作时，请始终佩戴保护手套。
请将双手远离刀片。



- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。** 工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **切勿打开充电电池。** 可能造成短路。
- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。** 有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ **只能将此充电电池用在制造商的产品中。** 这样才能确保充电电池不会过载。



保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。



产品和性能说明



请阅读所有安全规章和指示。 不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

请注意本使用说明书开头部分的图示。

按照规定使用

本设备用于在专业领域切割直径在25毫米以下的树枝和植物。

插图上的机件

机件的编号和电动工具详解图上的编号一致。

- (1) 切割刀
- (2) 警告LED
- (3) 状态LED
- (4) 用于连接博世专用防护手套的插口^{a)}
- (5) 充电电池
- (6) 充电电池的解锁按钮
- (7) 电源开关
- (8) 充电电池电量指示灯
- (9) 切割开关
- (10) 刀刃
- (11) 手柄（绝缘握柄）
- (12) 刀刃锁紧螺母
- (13) 用于调整切割刀和刀刃之间距离的螺栓
- (14) 加油口

a) 防护手套功能针对特殊规格可用。

图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

技术参数

电动修枝剪		Pro Pruner
物品代码		3 601 JK1 0..
额定电压	伏特	12
最大切割直径 ^{A)}	毫米	25
重量符合EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	千克	1.0
充电时建议的环境温度	摄氏度	0 ... +35
工作时和存放时允许的环境温度 ^{C)}	摄氏度	-20 ... +50
推荐的充电电池		GBA 12V...
推荐的充电器		GAL 12... GAX 18...

A) 在20-25摄氏度的条件下带充电电池GBA 12V 3.0Ah测得。

B) 视所使用的充电电池而定

C) 温度<0 摄氏度时功率受限

安装

- ▶ 在电动工具上进行任何维护的工作（例如维修，更换工具等等），以及搬运、保存电动工具之前都必须从机器中取出蓄电池。无意间操作开关可能会造成伤害。

取出充电电池（参见插图A）

- ▶ 请只使用在技术参数中列出的充电器。只有这些充电器才适用于本电动工具上的锂离子电池。

提示：充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。

可以随时为锂离子电池充电，不会缩短电池的使用寿命。如果充电过程突然中断，也不会损坏电池。本锂离子电池配备了电池电子保护装置 "Electronic Cell Protection (ECP)"，可以防止电池过度放电。电池的电量如果用尽了，保护开关会自动关闭电动工具；安装在机器上的工具刀头会停止转动。

- ▶ 电动工具被关闭之后，切勿继续按住起停开关。否则可能会损坏电池。

如需取下充电电池(5)，请同时按压两个解锁按钮(6)，然后将电池向下从电动工具拔出。在此过程中请勿过度用力。

请注意有关废弃处理的规定。

充电电池电量指示灯

LED	电量
3个绿灯持续亮着	≥ 66 %
2个绿灯持续亮着	33-66%
1个绿灯持续亮着	≤ 33 %
1个绿灯闪烁	备用电量

如果按压按钮(7)后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

LED状态指示灯

LED显示状态	含义
指示灯以绿光闪烁	睡眠模式 - Sleep mode
指示灯以绿色长亮	切割待命 - Ready to cut

LED警告指示灯

LED显示警告	含义
指示灯以红光闪烁	电动工具卡住，切割刀自动返回到打开的位置。
指示灯以红色长亮	充电电池、电机和电子模块的温度过高。

信号音

信号音	含义
信号音响起一次。	睡眠模式 - Sleep mode
信号音响起两次。	切割待命 - Ready to cut

运行

投入使用

安装充电电池

提示：如果使用的充电电池与电动工具不匹配，则可能会导致功能失灵或电动工具损坏。

将已充电的充电电池(5)装入手柄，直至能感觉到其卡入。

接通（睡眠模式 - Sleep mode）

按压电源开关(7)以接通。充电电池电量指示灯(8)亮起，LED状态指示灯(3)闪烁。切割刀(1)和刀刃(10)保持静止状态。

信号音响起一次。

激活刀具（切割待命 - Ready to cut）

连续两次短促按压切割开关(9)。切割刀(1)进入初始位置。LED状态指示灯(3)从闪烁变为长亮。

信号音响起两次。

故障查询

症状	可能的原因	解决措施
LED警告灯(2)以红色闪烁	电动工具卡住	切割刀(1)自动返回到打开的位置。
LED警告灯(2)以红色长亮	充电电池、电机和电子模块的温度过高	让充电电池、电机和电子模块冷却。
切割刀(1)在操纵切割开关(9)后不移动	充电电池(5)电量过低	为充电电池(5)充电。
	未按下电源开关(7)	按下电源开关(7)。
	电动工具仍处于“睡眠模式”	操纵两次切割开关(9)（切割待命）。
切割刀(1)在树枝中倾斜	切割开关(9)损坏	无法继续工作，请联系客户服务部门。
	霍尔传感器损坏	
切割刀(1)在树枝中倾斜	树枝太粗	松开切割开关(9)。按下电源开关(7)或取出充电电池(5)，然后缓慢地直直地将切割刀(1)从树枝中拉出。
切口不光滑	切割刀(1)或刀刃(10)变钝	调整切割刀(1)或刀刃(10)之间的距离
	切割刀(1)或刀刃(10)磨损	更换切割刀(1)或刀刃(10)

维修和服务

维护和清洁

▶ 在电动工具上进行任何维护的工作（例如维修，更换工具等等），以及搬运、保存电动工具之前都必须从机器中取出蓄电池。无意间操作开关可能会造成伤害。

调整切割刀和刀刃之间的距离

每次调整距离前请取出充电电池。

如果切割刀(1)和刀刃(10)之间的距离在一段时间后不再是最佳，可重新调整间距：

切割

切割时，请按住切割开关(9)直至切割完成。然后再次松开切割开关(9)。切割刀(1)返回初始位置。

停用刀具

按住切割开关(9)4秒钟。切割刀(1)进入关闭状态并锁定。信号音响起一次。LED状态指示灯(3)闪烁。电动工具进入睡眠模式（Sleep mode），一分钟后自动关闭。

关机

按压电源开关(7)以关闭。充电电池电量指示灯(8)和LED状态指示灯(3)关闭。

树丛切割技巧

请勿以错误的姿势操作设备。这样可能造成严重的伤害。

将您腾空的手与工作区域保持安全距离。请勿触摸刀片。这些刀片非常锋利，您可能会割伤自己。

- 松开螺栓(13)。
- 将锁紧螺母(12)朝所需方向旋转。
- 重新拧上螺栓(13)。

刀具润滑

加注润滑油前请取出充电电池。

为获得最佳的切割性能，请向加油口(14)中加注一些机油以润滑切割刀。润滑的频率取决于切割频率、树枝的直径以及树枝的硬度。

客户服务和应用咨询

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理、维护和备件的问题。备件的展开图纸和信息也

可查看: www.bosch-pt.com

博世应用咨询团队乐于就我们的产品及其附件问题提供帮助。

询问和订购备件时, 务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

中国大陆

博世电动工具(中国)有限公司

中国 浙江省 杭州市

滨江区 滨康路567号

102/1F 服务中心

邮政编码: 310052

电话: (0571)8887 5566 / 5588

传真: (0571)8887 6688 x 5566# / 5588#

电邮: bsc.hz@cn.bosch.com

www.bosch-pt.com.cn

制造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH

罗伯特·博世电动工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY

70538 斯图加特 / 德国

其他服务地址请见:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬运

随着机器一起供货的锂离子充电电池必须符合危险物品法规。使用者无须另外使用保护包装便可以运送该充电电池。

但是如果将它交由第三者运送(例如: 寄空运或委托运输公司)则使用特殊的包装和标示。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后, 才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池, 不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

处理废弃物



必须以符合环保的方式, 回收再利用损坏的电动工具、充电电池、附件和废弃的包装材料。



不可以把电动工具和充电电池/蓄电池丢入一般的家庭垃圾中!

充电电池/电池:

锂离子:

请注意“搬运”段落中的指示(参见“搬运”, 页24)确认设置。

产品中有害物质的名称及含量

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁺⁶)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
外壳的金属部分	○	○	○	○	○	○
外壳的非金属部分	○	○	○	○	○	○
机械传动机构	X	○	○	○	○	○
电机组件	X	○	○	○	○	○
控制组件	X	○	○	○	○	○
附件	○	○	○	○	○	○
配件	○	○	○	○	○	○
连接件	X	○	○	○	○	○
电源线* ①	○	○	○	○	○	○
电池系统* ②	X	○	○	○	○	○

本表格依据SJ/T11364 的规定编制。

○: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T 26572 规定的限量要求以下。

X: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T 26572 规定的限量要求。且目前业界没有成熟的替代方案, 符合欧盟RoHS 指令环保要求。

① 适用于采用电源线连接供电的产品。

② 适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

繁體中文

安全注意事項

電動工具一般安全注意事項

警告 請詳讀工作臺及電動工具的所有安全警告與使用說明。若不遵照以下列出的指示，將可能導致電擊、著火和/或人員重傷。

保存所有警告和說明書以備查閱。

在所有警告中，「電動工具」此一名詞泛指：以市電驅動的（有線）電動工具或是以電池驅動的（無線）電動工具。

工作場地的安全

- ▶ 保持工作場地清潔和明亮。混亂和黑暗的場地會引發事故。
- ▶ 不要在易爆環境，如有易燃液體、氣體或粉塵的環境下操作電動工具。電動工具產生的火花會點燃粉塵或氣體。
- ▶ 讓兒童和旁觀者離開後操作電動工具。注意力不集中會使您失去對工具的控制。

電氣安全

- ▶ 電動工具插頭必須與插座相配。絕不能以任何方式改裝插頭。需接地的電動工具不能使用任何轉換插頭。未經改裝的插頭和相配的插座將減少電擊危險。
- ▶ 避免人體接觸接地表面，如管道、散熱片和冰箱。如果您身體接地會增加電擊危險。
- ▶ 不得將電動工具暴露在雨中或潮濕環境中。水進入電動工具將增加電擊危險。
- ▶ 不得濫用電線。絕不能用電線搬運、拉動電動工具或拔出其插頭。使電線遠離熱源、油、銳利邊緣或移動零件。受損或纏繞的軟線會增加電擊危險。
- ▶ 當在戶外使用電動工具時，使用適合戶外使用的延長線。適合戶外使用的軟線，將減少電擊危險。
- ▶ 如果在潮濕環境下操作電動工具是不可避免的，應使用剩餘電流動作保護器（RCD）。使用RCD可降低電擊危險。

人身安全

- ▶ 保持警覺，當操作電動工具時關注所從事的操作並保持清醒。當您感到疲倦，或在有藥物、酒精或治療反應時，不要操作電動工具。在操作電動工具時瞬間的疏忽會導致嚴重人身傷害。
- ▶ 使用個人防護裝置。始終佩戴護目鏡。安全裝置，諸如適當條件下使用防塵面具、防滑安全鞋、安全帽、聽力防護等裝置能減少人身傷害。
- ▶ 防止意外起動。確保開關在連接電源和/或電池盒、拿起或搬運工具時處於關閉位置。手指放在已接通電源的開關上或開關處於接通時插入插頭可能會導致危險。

- ▶ 在電動工具接通之前，拿掉所有調節鑰匙或扳手。遺留在電動工具旋轉零件上的扳手或鑰匙會導致人身傷害。
- ▶ 手不要伸展得太長。時刻注意立足點和身體平衡。這樣在意外情況下能很好地控制電動工具。
- ▶ 著裝適當。不要穿寬鬆衣服或佩戴飾品。讓您的衣物及頭髮遠離運動部件。寬鬆衣服、佩飾或長髮可能會捲入運動部件中。
- ▶ 如果提供了與排屑、集塵設備連接用的裝置，要確保他們連接完好且使用得當。使用這些裝置可減少塵屑引起的危險。
- ▶ 切勿因經常使用工具所累積的熟練感而過度自信，輕忽工具的安全守則。任何一個魯莽的舉動都可能瞬間造成人員重傷。

電動工具使用和注意事項

- ▶ 不要濫用電動工具，根據用途使用適當的電動工具。選用適當設計的電動工具會使您工作更有效、更安全。
- ▶ 如果開關不能開啟或關閉工具電源，則不能使用該電動工具。不能用開關來控制的電動工具是危險的且必須進行修理。
- ▶ 在進行任何調整、更換配件或貯存電動工具之前，必須從電源上拔掉插頭並/或取出電池盒。這種防護性措施將減少工具意外起動的危險。
- ▶ 將閒置不用的電動工具貯存在兒童所及範圍之外，並且不要讓不熟悉電動工具或對這些說明不瞭解的人操作電動工具。電動工具在未經培訓的用戶手中是危險的。
- ▶ 保養電動工具與配備。檢查運動件是否調整到位或卡住，檢查零件破損情況和影響電動工具運行的其他狀況。如有損壞，電動工具應在使用前修理好。許多事故由維護不良的電動工具引發。
- ▶ 保持切削刀具鋒利和清潔。保養良好的有鋒利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
- ▶ 按照使用說明書，考慮作業條件和進行的作業來使用電動工具、配件和工具的刀頭等。將電動工具用於那些與其用途不符的操作可能會導致危險。
- ▶ 把手及握持區應保持乾燥、潔淨，且不得沾染任何油液或油脂。易滑脫的把手及握持區將無法讓您在發生意外狀況時安全地抓緊並控制工具。

電池式工具使用和注意事項

- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 只有在配有專用電池盒的情況下才使用電動工具。使用其他電池盒會發生損壞和著火危險。
- ▶ 當電池盒不用時，將它遠離其他金屬物體，例如回形針、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小金屬物體，以防一端與另一端連接。電池端部短路會引起燃燒或火災。
- ▶ 在濫用條件下，液體會從電池中濺出；避免接觸。如果意外碰到了，用水沖洗。如果液體碰到了眼睛，還要尋求醫療幫助。從電池中濺出的液體會發生腐蝕或燃燒。

- ▶ **請勿使用已受損或經改裝的電池盒。**已受損或經改裝的電池組可能出現無法預期的反應，進而導致著火、爆炸或造成人員受傷。
- ▶ **勿讓電池盒或工具靠近火源或暴露於異常溫度環境中。**若是靠近火源或暴露在超過130 °C的環境中可能造成爆炸。
- ▶ **請完全遵照所有的充電說明，電池盒或工具的溫度若是超出指示的規定範圍，請勿進行充電。**不當充電或是在未規定的溫度範圍內進行充電，皆可能造成電池損壞並面臨更高的著火風險。

檢修

- ▶ **將您的電動工具送交專業維修人員，必須使用同樣的備件進行更換。**這樣將確保所維修的電動工具的安全性。
- ▶ **請勿自行檢修受損的電池盒。**電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。

充電式園藝電剪的安全注意事項

- ▶ 此裝置並不適合給身體、感官或心智能力有缺陷，或是缺乏相關經驗及/或知識的人士使用（包含兒童），除非有他人在旁監督或指導本裝置的使用方式。
對孩童應多加留意，不要讓他們任意戲玩本裝置。
- ▶ 勿讓孩童使用本裝置；勿將本裝置放置在無人看管的地方；裝置不用時，請將它儲放在兒童所及範圍之外的安全處。
- ▶ 請勿淋雨使用本裝置，亦不可在雨中為充電電池進行充電。
- ▶ 儲放本裝置時，不可讓它淋到雨，或是置於潮溼環境中。
- ▶ 請讓附近的人員與工作區域保持一定的安全距離。
- ▶ **請注意：不得有任何異物跑進刀頭之間。**請將刀頭之間的位置清除乾淨。
- ▶ 請注意：請勿割斷暗藏的電線。
- ▶ **徒手時，手部應與工作區域保持一定的安全距離。切勿碰觸刀頭。**這是極為鋒利的地方，您可能會不小心割傷自己。
- ▶ 裝置運作時請務必小心，注意徒手握住、移動將被切割樹枝的手指沒有暴露在剪切刀具下。
- ▶ 每次開始工作之前，請先仔細檢查刀頭。
- ▶ 您需以最謹慎的態度來處理刀頭，以免刀頭割破東西或割傷人員。
- ▶ 請務必戴上防護手套，才能使用本裝置進行加工或保養清潔作業。

雙手必須遠離刀具。



- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **切勿拆開充電電池。**可能造成短路。

- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。**進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ **僅可使用產品的原廠充電電池。**如此才可依照產品提供過載保護。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。



產品和規格



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及/或重傷。
請留意操作說明書中最前面的圖示。

依規定使用機器

本裝置的設計適用於專業用途，可剪切直徑 25 mm 以內的樹枝和植物。

插圖上的機件

機件的編號和電動工具詳解圖上的編號一致。

- (1) 剪切刀具
- (2) 示警 LED 燈
- (3) 狀態 LED 燈
- (4) 博世特殊防護手套的連接插槽^{a)}
- (5) 充電電池
- (6) 充電電池的解鎖按鈕
- (7) 電源開關
- (8) 充電電池的電量指示器
- (9) 作動開關
- (10) 刀刀
- (11) 把手（絕緣握柄）
- (12) 刀刀的固定螺母
- (13) 此螺栓是用來調整剪切刀具與刀刀之間的距離
- (14) 注油口

a) 特殊規格另外具備防護手套功能。

圖文中提到的配件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的配件清單中有完整的配件供應項目。

技術性數據

充電式園藝電剪	Pro Pruner	
產品機號		3 601 JK1 0..
額定電壓	V	12
最大剪切效率 ^{A)}	mm	25
重量符合 EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	1.0
充電狀態下的建議環境溫度	°C	0 ... +35

充電式園藝電剪		Pro Pruner
操作狀態下的容許環境溫度 以及存放狀態下 ^{C)}	°C	-20 ... +50
建議使用的充電電池		GBA 12V...
建議使用的充電器		GAL 12... GAX 18...

A) 於 20–25 °C 配備充電式 **GBA 12V 3.0Ah** 時測得。

B) 視所使用的充電蓄電池而定

C) 溫度 <0 °C 時，性能受限

安裝

- ▶ 在電動工具上進行任何維護的工作（例如維修，更換工具等）以及搬運和儲存電動工具之前，都必須電動工具中取出充電電池。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

取出充電電池（請參考圖 A）

- ▶ 只能選用技術性數據裡所列出的充電器。僅有這些充電器適用於電動工具所使用的鋰離子充電電池。

提示：出貨時充電電池已部分充電。首度使用電動工具之前，請先用充電器將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

鋰離子充電電池可隨時充電，不會縮短電池的使用壽命。如果突然中斷充電，電池也不會損壞。

鋰離子充電電池配備了電池保護裝置「Electronic Cell Protection (ECP)」，可以防止充電電池過度放電。充電電池的電量如果用盡了，保護開關會自動關閉電動工具：嵌件工具會停止轉動。

- ▶ 電動工具自動關機後，請勿再按壓電源開關。否則充電電池可能會損壞。

若要取出充電電池 (5)，請按壓兩個解鎖按鈕 (6)，然後將充電電池往下從電動工具裡拔出。**不可以強行拉出充電電池。**

請您遵照廢棄物處理相關指示。

充電電池的電量顯示器

LED	容量
3 顆綠燈持續亮起	≥ 66 %
2 顆綠燈持續亮起	33–66%
1 顆綠燈持續亮起	≤ 33 %
1 顆綠燈閃爍	備用電量

按壓 (7) 按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

狀態 LED 指示燈

狀態 LED 指示燈	含義
指示燈呈綠色閃爍狀態	休眠模式 - Sleep mode
指示燈呈綠色持續亮起	機器準備就緒 - Ready to cut

示警 LED 指示燈

示警 LED 指示燈	含義
指示燈呈紅色閃爍狀態	電動工具卡死，剪切刀具將自動退回至開啟位置。
指示燈呈紅色持續亮起	充電電池、馬達和電子模組的溫度過高。

聲音訊號

聲音訊號	含義
聲音訊號響一次。	休眠模式 - Sleep mode
聲音訊號連響兩次。	機器準備就緒 - Ready to cut

操作

操作機器

安裝充電電池

提示：若是使用非本電動工具適用的充電電池，可能導致電動工具功能異常或損壞。

將已充好電的充電電池 (5) 裝入把手內，直到感覺到已確實卡上。

啟動（休眠模式 - Sleep mode）

若要啟動，請按一下電源開關 (7)。充電電池的電量指示器 (8) 亮起，且狀態 LED 燈 (3) 呈閃爍狀態。剪切刀具 (1) 和刀刀 (10) 仍保持不動。

聲音訊號響一次。

啟用刀具（機器準備就緒 - Ready to cut）

快速連按兩下作動開關 (9)。剪切刀具 (1) 隨即回到初始位置。狀態 LED 燈 (3) 由閃爍狀態轉為持續亮起。

聲音訊號連響兩次。

剪切

若要剪切，請持續按壓作動開關 (9)，直到完成剪切為止。然後將作動開關 (9) 重新放開。剪切刀具 (1) 隨即返回初始位置。

停用刀具

持續按壓作動開關 (9) 4 秒鐘。剪切刀具 (1) 進入閉合狀態並隨即鎖定。聲音訊號響一次。狀態 LED 燈 (3) 轉為閃爍。電動工具進入休眠模式 (Sleep mode)，將於一分鐘後關閉電源。

關閉

若要關閉，請按一下電源開關 (7)。充電電池的電量指示器 (8) 和狀態 LED 燈 (3) 關閉。

剪切樹木的技巧

請勿在持機姿勢不良的狀況下操作本裝置。這樣可能造成人員重傷。

徒手時，手部應與工作區域保持一定的安全距離。
切勿碰觸刀頭。這是極為鋒利的地方，您可能會不小心割傷自己。

尋找故障的原因

徵狀	可能的原因	補救措施
示警 LED 燈 (2) 呈紅色閃爍狀態	電動工具卡死	剪切刀具 (1) 將自動退回開啟位置。
示警 LED 燈 (2) 呈紅色持續亮起	充電電池、馬達和電子模組的溫度過高	讓充電電池、馬達和電子模組降溫冷卻。
按下作動開關後 (9)，剪切刀具 (1) 仍然不動	充電電池 (5) 電力不足	為充電電池 (5) 充電。
	未按壓電源開關 (7)	請按下電源開關 (7)。
	電動工具仍處於「休眠模式」	連按兩下作動開關 (9) (機器準備就緒)。
剪切刀具 (1) 在枝幹內歪斜	作動開關 (9) 故障	無法再運轉，請洽顧客服務處。
	霍爾感應器故障	
切口不平整	枝幹過粗	放開作動開關 (9)。按壓電源開關 (7) 或取出充電電池 (5)，接著慢慢將剪切刀具 (1) 筆直地從枝幹中抽出來。
	剪切刀具 (1) 或刀刃 (10) 已變鈍	調整剪切刀具 (1) 或刀刃 (10) 之間的距離
	剪切刀具 (1) 或刀刃 (10) 已磨損	更換剪切刀具 (1) 或刀刃 (10)

維修和服務

維修和清潔

▶ 在電動工具上進行任何維護的工作 (例如維修，更換工具等) 以及搬運和儲存電動工具之前，都必須從電動工具中取出充電電池。若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

調整剪切刀具與刀刃之間的距離

每次調整間距前，都要將充電電池取出。

如果經過一段時間之後，剪切刀具 (1) 和刀刃 (10) 之間的距離已不再是理想值，您可重新調整此一距離：

- 鬆開螺栓 (13)。
- 沿所需方向旋轉螺栓 (12)。
- 將螺栓 (13) 重新旋緊。

刀具潤滑

注油前，請取出充電電池。

若欲達到最佳剪切效率，請在注油口 (14) 中倒入少量機油，以便潤滑剪切刀具。機油的添加頻率取決於裝置的使用頻率以及樹枝的直徑和硬度。

顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的維修、維護和備用零件的問題。以下的網頁中有分解圖和備用零件相關資料：www.bosch-pt.com
如果對本公司產品及其配件有任何疑问，博世應用諮詢小組很樂意為您提供協助。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

台灣

台灣羅伯特博世股份有限公司
建國北路一段90號6樓
台北市10491
電話: (02) 7734 2588
傳真: (02) 2516 1176
www.bosch-pt.com.tw

製造商地址:

Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特·博世電動工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/德國

以下更多客戶服務處地址：

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

搬運

隨貨附上的鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送 (例如：寄空運或委託運輸公司)，則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

廢棄物處理



必須以符合環保的方式，將損壞的電動工具、充電電池、配件和包裝材料進行回收再利用。



不可以把電動工具和充電電池／拋棄式電池丟入一般家庭垃圾中！

充電電池／拋棄式電池：

鋰離子：

請注意「搬運」段落中的指示（參見「搬運」，頁 28）。

ไทย

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย

คำเตือนเพื่อความปลอดภัยทั่วไปสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า

คำเตือน อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบ และข้อมูล

จำเพาะทั้งหมดที่จัดส่งมาพร้อมกับเครื่องมือไฟฟ้า การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำทั้งหมดที่ระบุไว้ด้านล่างนี้อาจทำให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

เก็บรักษาคำเตือนและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง

คำว่า "เครื่องมือไฟฟ้า" ในคำเตือนหมายถึง เครื่องมือไฟฟ้าของท่านที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแหล่งจ่ายไฟหลัก (มีสายไฟฟ้า) และเครื่องมือไฟฟ้าที่ทำงานด้วยพลังงานไฟฟ้าจากแบตเตอรี่ (ไร้สาย)

ความปลอดภัยในสถานที่ทำงาน

- ▶ รักษาสถานที่ทำงานให้สะอาดและมีไฟส่องสว่างดี สถานที่ที่มีมืดหรือรกรุงรังนำมาซึ่งอุบัติเหตุ
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสภาพบรรยากาศที่จุดติดไฟได้ เช่น ในที่มีมีของเหลวไวไฟ ก๊าซ หรือฝุ่น เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าจะเกิดประกายไฟซึ่งอาจจุดฝุ่นหรือไอให้ลุกเป็นไฟได้
- ▶ ขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน ต้องกันเด็กและผู้ยืนดูให้ออกห่าง การหันเหความสนใจอาจทำให้ท่านขาดการควบคุมเครื่องได้

ความปลอดภัยเกี่ยวกับไฟฟ้า

- ▶ ปลั๊กของเครื่องมือไฟฟ้าต้องเหมาะสมพอดีกับเต้าเสียบ อย่าคิดแปลงปลั๊กไม่ว่าในลักษณะใดๆ อย่างเด็ดขาด อย่าใช้ปลั๊กพ่วงต่อใดๆ กับเครื่องมือไฟฟ้าที่มีสายดิน ปลั๊กที่ไม่ดีแปลงและเต้าเสียบที่เข้ากันช่วยลดความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ หลีกเลี่ยงอย่าให้ร่างกายสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อสายดินหรือลงกราวด์ไว้ เช่น ท่อ เครื่องทำความร้อน เตา และตู้เย็น จะเสี่ยงอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูดมากขึ้นหากกระแสไฟฟ้าวิ่งผ่านร่างกายของท่านลงดิน
- ▶ อย่าให้เครื่องมือไฟฟ้าถูกฝนหรืออยู่ในสภาพเปียกชื้น หากน้ำเข้าไปในเครื่องมือไฟฟ้า จะเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ อย่าใช้สายไฟฟ้าในทางที่ผิด อย่าใช้สายไฟฟ้าเพื่อยก ดึง หรือถอดปลั๊กเครื่องมือไฟฟ้า กันสายไฟฟ้าออกจากความร้อน น้ำมัน ขอบแหลมคม หรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ สายไฟฟ้าที่ชำรุดหรือพันกันยุ่งเพิ่มความเสี่ยงจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานกลางแจ้ง ให้ใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับการใช้งานกลางแจ้ง การใช้สายไฟต่อที่เหมาะสมสำหรับงานกลางแจ้งช่วยลดอันตรายจากการถูกไฟฟ้าดูด
- ▶ หากไม่สามารถหลีกเลี่ยงการใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในสถานที่เปียกชื้นได้ ให้ใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดิน (RCD) การใช้สวิตช์ตัดวงจรเมื่อเกิดการรั่วไหลของไฟฟ้าจากสายดินช่วยลดความเสี่ยงต่อการถูกไฟฟ้าดูด

ความปลอดภัยของบุคคล

- ▶ ท่านต้องอยู่ในสภาพเตรียมพร้อม ระมัดระวังในสิ่งที่ท่านกำลังทำอยู่ และมีสติขณะใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงาน อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าขณะที่ท่านกำลังเหนื่อย หรืออยู่ภายใต้การครอบงำของฤทธิ์ของยาเสพติด แอลกอฮอล์ และยา เมื่อใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานในชั่วโมงที่ท่านขาดความเอาใจใส่อาจทำให้บุคคลบาดเจ็บอย่างรุนแรงได้
- ▶ ใช้อุปกรณ์ปกป้องร่างกาย สวมแว่นตานิรภัยกันแสง อุปกรณ์ปกป้อง เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้ากันลื่น หมวกแข็ง หรือประภะทุกชิ้นเสียดังที่ใช้ตามความเหมาะสมกับสภาพการทำงาน จะลดการบาดเจ็บทางร่างกาย
- ▶ ป้องกันการติดเครื่องโดยไม่ตั้งใจ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อเข้ากับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือแบตเตอรี่แพ็ค ยกหรือถือเครื่องมือถือเครื่องโดยใช้นิ้วหัวที่สวิตช์ หรือเสียบปลั๊กไฟฟ้าขณะสวิตช์เปิดอยู่ อาจนำไปสู่อุบัติเหตุที่ร้ายแรงได้

- ▶ นำเครื่องมือปรับแต่งหรือประแจปากตายออกก่อนเปิด สวิตช์เครื่องมือไฟฟ้า เครื่องมือหรือประแจปากตายที่วางอยู่ใกล้ส่วนของเครื่องที่กำลังหมุนจะทำให้บุคคลบาดเจ็บได้
- ▶ อย่าเอื้อมไกลเกินไป ตั้งทำยีนที่มีนกงและวางน้ำหนักให้สมดุลตลอดเวลา ในลักษณะนี้ท่านสามารถควบคุมเครื่องมือไฟฟ้าในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดได้ดีกว่า
- ▶ แต่งกายอย่างเหมาะสม อย่าใส่เสื้อผ้าหลวมหรือสวมเครื่องประดับ เหนวมและเสื้อผ้าออกจากชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ เสื้อผ้าหลวม เครื่องประดับ และผมยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่
- ▶ หากเครื่องมือไฟฟ้ามีข้อเชื่อมต่อกับเครื่องดูดฝุ่นหรือเครื่องเก็บผง ให้ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เชื่อมต่อและใช้งานอย่างถูกต้อง การใช้อุปกรณ์ดูดฝุ่นช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นได้
- ▶ เมื่อใช้งานเครื่องมือบ่อยครั้งจะเกิดความคุ้นเคย อย่าให้ความคุ้นเคยทำให้ท่านเกิดความชะล่าใจและละเลยกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในการใช้งานเครื่อง การทำงานอย่างไม่ระมัดระวังอาจทำให้เกิดการบาดเจ็บอย่างร้ายแรงภายในเสี้ยววินาที

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า

- ▶ อย่างผินกำลังเครื่องมือไฟฟ้า ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องตรงตามลักษณะงานของท่าน เครื่องมือไฟฟ้าที่ถูกต้องจะทำงานได้ดีกว่าและปลอดภัยกว่าในระดับสมรรถภาพที่ออกแบบไว้
- ▶ อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้าถ้าสวิตช์ไม่สามารถเปิดปิดได้ เครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่สามารถควบคุมการเปิดปิดด้วยสวิตช์ได้ เป็นเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ปลอดภัยและต้องส่งซ่อมแซม
- ▶ ก่อนปรับแต่งเครื่อง เปลี่ยนอุปกรณ์ประกอบ หรือเก็บเครื่องเข้าที่ ต้องถอดปลั๊กออกจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือถอดแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้าหากถอดออกได้
มาตรการป้องกันเพื่อความปลอดภัยนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการติดเครื่องโดยไม่ได้ตั้งใจ
- ▶ เมื่อเลิกใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ให้เก็บเครื่องมือในที่ที่เด็กหยิบไม่ถึง และไม่อนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องหรือบุคคลที่ไม่ได้อ่านคำแนะนำเหล่านี้ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเป็นของอันตรายหากตกอยู่ในมือของผู้ใช้ที่ไม่ได้รับการฝึกฝน
- ▶ บำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์ประกอบ ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ว่าวางไม่ตรงแนวหรือติดขัดหรือไม่ ตรวจสอบการแตกหักของชิ้นส่วนและสภาพอื่นใดที่อาจมีผลต่อการทำงานของเครื่องมือไฟฟ้า หากชำรุดต้องส่งเครื่องมือไฟฟ้าไปซ่อมแซมก่อนใช้งาน

อุบัติเหตุหลายอย่างเกิดขึ้นเนื่องจากดูแลรักษาเครื่องไม่ดีพอ

- ▶ **รักษาเครื่องมือตัดให้คมและสะอาด**
หากบำรุงรักษาเครื่องมือที่มีขอบตัดแหลมคมอย่างถูกต้องจะสามารถตัดได้ลื่นไม่ติดขัดและควบคุมได้ง่ายกว่า
- ▶ **ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์ประกอบ เครื่องมือ และอุปกรณ์อื่นๆ ตรงตามคำแนะนำเหล่านี้ โดยคำนึงถึงเงื่อนไขการทำงานและงานที่จะทำ** การใช้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานที่ต่างไปจากวัตถุประสงค์การใช้งานของเครื่อง อาจนำไปสู่สถานการณ์ที่เป็นอันตรายได้
- ▶ **ดูแลตามจับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด และปราศจากคราบน้ำมันและจาระบี** ตามจับและพื้นผิวจับที่ลื่นทำให้หยิบจับได้ไม่ปลอดภัย และไม่สามารถควบคุมเครื่องมือในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

การใช้และการดูแลรักษาเครื่องที่ใช้แบตเตอรี่

- ▶ **ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น**
เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ **ใช้เครื่องมือไฟฟ้าเฉพาะกับแบตเตอรี่แพ็คที่กำหนดไว้เท่านั้น** การใช้แบตเตอรี่แพ็คประเภทอื่นเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้หรือบาดเจ็บ
- ▶ **เมื่อไม่ใช้งานแบตเตอรี่แพ็ค ให้เก็บไว้ห่างวัตถุที่เป็นโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้**
การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ **หากใช้แบตเตอรี่อย่างอาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดยบังเอิญ ให้ใช้น้ำล้าง หากของเหลวเข้าตา ให้ขอความช่วยเหลือจากแพทย์ด้วย**
ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ **อย่าใช้แบตเตอรี่แพ็คหรือเครื่องมือที่ชำรุดหรือดัดแปลง**
แบตเตอรี่ที่ชำรุดหรือดัดแปลงอาจแสดงอาการที่ไม่สามารถคาดเดาได้ ส่งผลให้เกิดไฟไหม้ ระเบิด หรือความเสี่ยงต่อการได้รับบาดเจ็บ
- ▶ **อย่าให้แบตเตอรี่แพ็คหรือเครื่องมือสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงเกินไป** หากสัมผัสไฟหรืออุณหภูมิที่สูงกว่า 130 °C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้

- ▶ ปฏิบัติตามคำแนะนำเกี่ยวกับการชาร์จทั้งหมด และต้องไม่ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คหรือเครื่องมือจนกว่าจะอุณหภูมิที่กำหนดในคำแนะนำ การชาร์จแบตเตอรี่อย่างไม่ถูกวิธีหรือนอกช่วงอุณหภูมิที่กำหนด อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

การบริการ

- ▶ ส่งเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเข้ารับบริการจากช่างซ่อมที่มีคุณสมบัติเหมาะสม โดยใช้อะไหล่ที่เหมือนกันเท่านั้น ในลักษณะนี้ท่านจะแน่ใจได้ว่าเครื่องมือไฟฟ้าอยู่ในสภาพที่ปลอดภัย
- ▶ อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด ต้องส่งให้บริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเท่านั้น

คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับตัวผู้ใช้แบตเตอรี่แพ็ค

- ▶ อุปกรณ์นี้ไม่ได้มีไว้เพื่อการใช้งานโดยบุคคล (รวมถึงเด็ก) ที่มีความบกพร่องทางกายภาพ ทางประสาทสัมผัส หรือทางจิตใจ หรือบุคคลที่ขาดประสบการณ์และความรู้ เว้นเสียแต่พวกเขาจะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำเกี่ยวกับวิธีการใช้อุปกรณ์จากบุคคลที่รับผิดชอบต่อความปลอดภัย
- ▶ ควรควบคุมดูแลเด็กๆ เพื่อให้มั่นใจได้ว่าเด็กไม่เล่นอุปกรณ์
- ▶ อย่าปล่อยให้เด็กใช้อุปกรณ์ อย่าปล่อยให้เด็กเล่นได้โดยไม่มีผู้กำกับดูแล และเก็บรักษาอุปกรณ์ที่ไม่ได้ใช้งานไว้ในที่ปลอดภัยให้พ้นมือเด็ก
- ▶ อย่าใช้อุปกรณ์ท่ามกลางสายฝนหรือชาร์จแบตเตอรี่ท่ามกลางสายฝน
- ▶ อย่าเก็บอุปกรณ์ไว้ในที่เปียกชื้นหรือในสภาพแวดล้อมที่เปียกชื้น
- ▶ รักษาบุคคลคนใกล้เคียงอยู่ในระยะที่ปลอดภัยจากพื้นที่ทำงาน
- ▶ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีสิ่งแปลกปลอมเข้าไประหว่างใบมีด นำวัตถุดังกล่าวออกจากบริเวณระหว่างใบมีด
- ▶ ระวังไม่ให้ตัดสายไฟที่ซ่อนอยู่
- ▶ วางมือข้างที่วางให้อยู่ในระยะที่ปลอดภัยจากพื้นที่ทำงาน อย่าสัมผัสใบมีด ใบมีดมีความคมมากและอาจบาดคุณได้
- ▶ ขณะใช้อุปกรณ์ ระวังไม่ให้นิ้วของมือข้างที่ควบคุมจับหรือเคลื่อนกึ่งไม้ที่ต้องการตัดโดนใบมีดบาด
- ▶ ดังนั้นให้ตรวจสอบใบมีดอย่างละเอียดทุกครั้งก่อนเริ่มทำงาน

- ▶ ใช้งานใบมีดด้วยความระมัดระวังที่สุดเพื่อหลีกเลี่ยงการบาดหรือการบาดเจ็บจากใบมีด
- ▶ สวมถุงมือป้องกันทุกครั้งเมื่อทำงานกับอุปกรณ์หรือดำเนินการบำรุงรักษาและทำความสะอาด



เอามือออกจากบริเวณใบมีด

- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้อง อาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบมหายใจระคายเคือง
- ▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้ สิ่งเหล่านี้ อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ ใช้แบตเตอรี่แพ็คเฉพาะ ในผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตเท่านั้น ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย



ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง ต. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟลิ่งสปริง น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร

รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูล

จำเพาะ



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้อุปกรณ์เกิดไฟไหม้และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

ประโยชน์การใช้งานของเครื่อง

อุปกรณ์นี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อตัดกิ่งไม้และพืชที่มีเส้นผ่านศูนย์กลางไม่เกิน 25 มม.

ส่วนประกอบที่แสดงภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของเครื่องที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- (1) คัดเตอร์
- (2) ไฟเตือน LED
- (3) ไฟแสดงสถานะ LED

- (4) ข้อบกพร่องสำหรับเชื่อมต่อถุงมือป้องกันพิเศษของ Bosch^{a)}
- (5) แบตเตอรี่
- (6) แป้นปลดล๊อคแบตเตอรี่
- (7) สวิตช์เปิด-ปิด
- (8) ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่
- (9) สวิตช์สำหรับการตัด
- (10) คมตัด
- (11) ด้ามจับ (พื้นผิวจับหุ้มฉนวน)
- (12) น็อตล๊อคของคมตัด
- (13) สกรูสำหรับปรับระยะห่างระหว่างใบมีดและคมตัด
- (14) ช่องเติมน้ำมัน

a) ฟังก์ชันถุงมือป้องกันมีให้สำหรับรุ่นพิเศษ

อุปกรณ์ประกอบที่แสดงภาพหรืออธิบายไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน
กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

ข้อมูลทางเทคนิค

กรรไกรซึ่งมีแบตเตอรี่ในตัวสำหรับตัดกิ่งไม้		Pro Pruner
หมายเลขสินค้า		3 601 JK1 0..
แรงดันไฟฟ้าฟัด	V	12
กำลังในการตัดสูงสุด ^{A)}	มม.	25
น้ำหนักตามระเบียบการ EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	กก.	1.0
อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ	°C	0 ... +35
อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งาน ^{C)} และระหว่างการเก็บรักษา	°C	-20 ... +50
แบตเตอรี่ที่แนะนำ		GBA 12V...
เครื่องชาร์จที่แนะนำ		GAL 12... GAX 18...

A) ดำเนินการวัด ณ อุณหภูมิ 20–25 °C พร้อมแบตเตอรี่ **GBA 12V 3.0Ah**

B) ขึ้นอยู่กับแบตเตอรี่แพ็คที่ใช้

C) สมรรถภาพจะน้อยลงที่อุณหภูมิ <0 °C

การติดตั้ง

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือไฟฟ้าก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่องมือไฟฟ้า (ต. ย. เช่น บำรุงรักษา เปลี่ยนเครื่องมือ ฯลฯ) รวมทั้งเมื่อขนย้ายและเก็บรักษา** อันตรายจากการบาดเจ็บหากสวิตช์เปิด-ปิดติดขึ้นอย่างไม่ตั้งใจ

การถอดแบตเตอรี่ (ดูภาพประกอบ A)

- ▶ **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้เท่านั้นที่เข้าชุดกับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน ที่ใช้ในเครื่องมือไฟฟ้าของท่าน

หมายเหตุ: แบตเตอรี่แพ็คที่จัดส่งมาถูกชาร์จมาแล้วบางส่วน เพื่อให้แบตเตอรี่แพ็คทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่แพ็ค

ในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเป็นครั้งแรก

แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน

สามารถชาร์จได้ทุกเวลาโดยอายุการใช้งานจะไม่ลดลง การชดจั้งหะกระบวนการชาร์จไม่ทำให้แบตเตอรี่แพ็คเสียหาย

“Electronic Cell Protection (ECP)” ช่วยป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน จ่ายกระแสไฟออกอีก

เมื่อแบตเตอรี่แพ็คหมดไฟ วงจรป้องกันจะดับสวิตช์เครื่องมือไฟฟ้าที่ใส่อยู่จะไม่หมุนต่อ

- ▶ **เมื่อเครื่องมือไฟฟ้าปิดสวิตช์ลงโดยอัตโนมัติ อย่ายกสวิทช์เปิด-ปิด อีกต่อไป** แบตเตอรี่แพ็คอาจชาร์จได้

หากต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็ค (5) ออก ให้กดแป้นปลดล๊อคแบตเตอรี่แพ็คทั้งสอง (6) และดึงแบตเตอรี่แพ็คลงด้านล่างออกจากเครื่องมือไฟฟ้า **อย่าใช้กำลังดึง**

ปฏิบัติตามคำแนะนำสำหรับการกำจัดขยะ

ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

LED	ความจุ
ส่องสว่างต่อเนื่อง 3 x สีเขียว	≥66 %
ส่องสว่างต่อเนื่อง 2 x สีเขียว	33–66%
ส่องสว่างต่อเนื่อง 1 x สีเขียว	≤33 %
ไฟกะพริบ 1 x สีเขียว	สำรอง

หลังจากกดปุ่ม (7) แล้ว ไฟ LED ไม่ติดขึ้น แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คบกพร่องและต้องเปลี่ยนใหม่

หน้าจอไฟแสดงสถานะ LED

การแสดงผลไฟแสดงสถานะ LED	ความหมาย
กะพริบสีเขียว	Sleep mode
ไฟแสดงผลส่องสว่างสีเขียวอย่างต่อเนื่อง	Ready to cut

การแสดงผลไฟเตือน LED

การแสดงผลไฟเตือน LED	ความหมาย
ไฟแสดงผลกะพริบสีแดง	จอแสดงผลกะพริบสีแดง เครื่องมือไฟฟ้าล็อคและคัตเตอร์จะกลับสู่ตำแหน่งเปิดโดยอัตโนมัติ
ไฟแสดงผลส่องสว่างสีแดงอย่างต่อเนื่อง	อุณหภูมิของแบตเตอรี่มอเตอร์ และโมดูลอิเล็กทรอนิกส์สูงเกินไป

เสียงสัญญาณ

เสียงสัญญาณ	ความหมาย
เสียงสัญญาณดังขึ้นหนึ่งครั้ง	Sleep mode
เสียงสัญญาณดังขึ้นสองครั้ง	Ready to cut

การปฏิบัติงาน

การเริ่มต้นปฏิบัติงาน

การใส่แบตเตอรี่

หมายเหตุ: การใช้แบตเตอรี่แพ็คที่ไม่เหมาะกับเครื่องมือไฟฟ้าของท่านอาจทำให้เครื่องมือไฟฟ้าทำงานผิดปกติหรือเสียหายได้

ใส่แบตเตอรี่แพ็ค (5) ที่ชาร์จแล้วเข้าไปที่จับจนกว่าคุณจะสัมผัสได้ว่าคลิกเข้าที่

การค้นหาความผิดปกติ

อาการ	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	มาตรการแก้ไข
ไฟเตือน LED (2) กะพริบสีแดง	เครื่องมือไฟฟ้าล็อคตัว	คัตเตอร์ (1) จะกลับสู่ตำแหน่งเปิดโดยอัตโนมัติ
ไฟเตือน LED (2) กะพริบสีแดง	อุณหภูมิของแบตเตอรี่ มอเตอร์ และโมดูลอิเล็กทรอนิกส์สูงเกินไป	ปล่อยให้แบตเตอรี่ มอเตอร์ และโมดูลอิเล็กทรอนิกส์ให้เย็นลง
คัตเตอร์ (1) ไม่ขยับหลังจากกดสวิทช์เพื่อตัด (9)	แบตเตอรี่แพ็ค (5) อ่อนเกินไป ไม่กดสวิทช์เปิด-ปิด (7)	ชาร์จแบตเตอรี่แพ็ค (5) กดสวิทช์เปิด-ปิด (7)

การเปิดใช้งาน (Sleep mode)

กดสวิทช์เปิด-ปิด (7) เพื่อเปิดใช้งาน สวิทช์เปิด / ปิดเพื่อเปิดไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ (8) จะสว่างขึ้นและไฟ LED แสดงสถานะ (3) จะกะพริบ คัตเตอร์ (1) และคมตัด (10) หยุดเคลื่อนไหว เสียงสัญญาณดังขึ้นหนึ่งครั้ง

เปิดใช้งานใหม่ (Ready to cut)

กดสวิทช์ตัดสองครั้งติดต่อกันอย่างรวดเร็ว (9) คัตเตอร์ (1) จะกลับไปตำแหน่งเริ่มต้น สถานะ LED (3) แสดงจะเปลี่ยนจากไฟส่องสว่างเป็นไฟส่องสว่างแบบถาวร เสียงสัญญาณดังขึ้นสองครั้ง

การตัด

ในการตัดให้กดปุ่มตัด (9) จนกว่าการตัดจะเสร็จสมบูรณ์ จากนั้นปล่อยสวิทช์เพื่อตัด (9) คัตเตอร์ (1) จะกลับสู่ตำแหน่งเริ่มต้น

เปิดใช้งานใหม่

กดสวิทช์สำหรับตัด (9) เป็นเวลา 4 วินาที คัตเตอร์ (1) จะเข้าสู่สถานะปิดและถูกล็อค เสียงสัญญาณดังขึ้นหนึ่งครั้ง ไฟแสดงสถานะ LED (3) กะพริบ เครื่องมือไฟฟ้าจะเข้าสู่โหมดสลีป (Sleep mode) หนึ่งนาทีให้หลัง เครื่องจะดับลง

การปิดสวิทช์

กดสวิทช์เปิด-ปิด (7) เพื่อเปิดใช้งาน ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ (8) จะสว่างขึ้นและไฟ LED แสดงสถานะ (3) จะดับลง

เคล็ดลับในการตัดไม้

อย่าใช้งานอุปกรณ์ในท่าทางที่ไม่เอื้ออำนวย การกระทำดังกล่าวอาจทำให้ได้รับบาดเจ็บสาหัส

วางมือข้างที่ว่างให้อยู่ในระยะที่ปลอดภัยจากพื้นที่ทำงาน
อย่าสัมผัสใบมีด ใบมีดมีความคมมากและอาจบาดเจ็บได้

อาการ	สาเหตุที่อาจเป็นไปได้	มาตรการแก้ไข
	เครื่องมือไฟฟ้ายังอยู่ในโหมด "Sleep mode"	กดสวิตช์สำหรับตัด (9) (Ready to cut) สองครั้ง
	สวิตช์สำหรับการตัด (9) ชำรุด เซ็นเซอร์ฮอลล์ชำรุดเสียหาย	อย่าทำงานต่อ กรุณาติดต่อฝ่ายบริการลูกค้า
คัตเตอร์ (1) ค้างอยู่ในกึ่งไม้	กึ่งไม้หนาเกินไป	ปล่อยสวิตช์สำหรับการตัด (9) กดสวิตช์เบ็ด-ปิด (7) หรือถอดแบตเตอรี่แพ็ค (5) และจากนั้นให้ตั้งคัตเตอร์ (1) ออกจากกึ่งไม้โดยตรง
คัตไม่เรียบ	คัตเตอร์ (1) หรือคมตัด (10) ที่อ	ปรับระยะห่างระหว่างคัตเตอร์ (1) หรือคมตัด (10)
	คัตเตอร์ (1) หรือคมตัด (10) ไม่คม	เปลี่ยนคัตเตอร์ (1) หรือคมตัด (10)

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ ถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือไฟฟ้าก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่เครื่องมือไฟฟ้า (ต. ย. เช่น บำรุงรักษา เปลี่ยนเครื่องมือ ฯลฯ) รวมทั้งเมื่อขนย้ายและเก็บรักษา อันตรายจากการบาดเจ็บหากสวิตช์เบ็ด-ปิดติดขึ้นอย่างไม่ตั้งใจ

ปรับระยะห่างระหว่างคัตเตอร์และคมตัด

ถอดแบตเตอรี่แพ็คออกทุกครั้งก่อนการปรับ

หากกำหนดระยะห่างระหว่างคัตเตอร์ (1) และคมตัด (10) ไม่เหมาะสมอีกต่อไป คุณสามารถปรับระยะทางใหม่ได้:

- คลายสลกรู (13)
- หมุนน็อตล็อค (12) ไปตามทิศทางที่ต้องการ
- ยึดสลกรู (13) กลับให้แน่นอีกครั้ง

การหล่อลื่นมีด

ถอดแบตเตอรี่แพ็คก่อนเติมน้ำมันหล่อลื่น

เพื่อประสิทธิภาพการตัดที่ดีที่สุด ให้เติมน้ำมันเล็กน้อยลงในช่องเติมน้ำมัน (14) เพื่อหล่อลื่นคัตเตอร์ ความถี่ในการเติมน้ำมันขึ้นอยู่กับความถี่ในการตัด เส้นผ่านศูนย์กลางและความแข็งของกึ่งไม้

การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามของท่านที่เกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์รวมทั้งเรื่องอะไหล่ ภาพเขียนแบบการประกอบและข้อมูลเกี่ยวกับอะไหล่ กรุณาดูใน: www.bosch-pt.com

ทีมงานที่ปรึกษาของ บอช ยินดีให้ข้อมูลเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์ของเราและอุปกรณ์ประกอบต่างๆ

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

ไทย

ไทย บริษัท โรเบิร์ต บอช จำกัด
เอพวายโอ เซ็นเตอร์ อาคาร 1 ชั้น 5
เลขที่ 2525 ถนนพระราม 4

แขวงคลองเตย เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110

โทร: +66 2012 8888

แฟกซ์: +66 2064 5800

www.bosch.co.th

ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม บอช

อาคาร ลาซาลทาวเวอร์ ชั้น G ห้องเลขที่ 2

บ้านเลขที่ 10/11 หมู่ 16

ถนนศรีนครินทร์ ตำบลบางแก้ว อำเภอบางพลี

จังหวัดสมุทรปราการ 10540

ประเทศไทย

โทรศัพท์ 02 7587555

โทรสาร 02 7587525

สามารถดูที่อยู่ศูนย์บริการอื่นๆ ได้ที่:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียม ไอออน ที่บรรจุอยู่ภายใน

ได้ข้อกำหนดแห่งกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้

ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่แพ็คโดย

ทางถนนโดยไม่มีข้อบังคับอื่นหากขนส่งโดยบุคคลที่สามารถ

(เช่น : การขนส่งทางอากาศ หรือตัวแทนขนส่งสินค้า)

ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุ

ภักดิ์และการติดฉลาก สำหรับการจัดเตรียมสิ่งของที่จะจัดลง
จำเป็นต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย

ส่งแบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใช้แถบ
กาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่แพ็ค
ใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้ นอกจากนี้
นี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีราย
ละเอียดเพิ่มเติม

การกำจัดขยะ



เครื่องมือไฟฟ้า แบตเตอรี่แพ็ค อุปกรณ์ประกอบ
และหีบห่อ ต้องนำ

ไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้
ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



อย่าทิ้งเครื่องมือไฟฟ้าและแบตเตอรี่แพ็ค/
แบตเตอรี่ที่นำกลับมาชาร์จใหม่ได้ ลงในขยะ
บ้าน!

แบตเตอรี่แพ็ค/แบตเตอรี่:

ลิเธียม ไอออน:

กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำในบทการขนส่ง (ดู "การขนส่ง",
หน้า 34)

Perkakas listrik dapat memancarkan bunga api yang
kemudian mengakibatkan debu atau uap terbakar.

- ▶ **Jauhkan dari jangkauan anak-anak dan pengamat saat mengoperasikan perkakas listrik.** Gangguan dapat menyebabkan hilangnya kendali.

Keamanan listrik

- ▶ **Steker perkakas listrik harus sesuai dengan stopkontak. Jangan pernah memodifikasi steker. Jangan menggunakan steker adaptor bersama dengan perkakas listrik yang terhubung dengan sistem grounding.** Steker yang tidak dimodifikasi dan stopkontak yang cocok akan mengurangi risiko sengatan listrik.
- ▶ **Hindari kontak badan dengan permukaan yang terhubung dengan sistem grounding, seperti pipa, radiator, kompor, dan lemari es.** Terdapat peningkatan risiko terjadinya sengatan listrik jika badan Anda terhubung dengan sistem grounding.
- ▶ **Perkakas listrik tidak boleh terpapar hujan atau basah.** Air yang masuk ke dalam perkakas listrik menambah risiko terjadinya sengatan listrik.
- ▶ **Jangan menyalahgunakan kabel. Jangan gunakan kabel untuk membawa, menarik, atau melepas steker perkakas listrik. Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepi yang tajam, atau komponen yang bergerak.** Kabel listrik yang rusak atau tersangkut menambah risiko terjadinya sengatan listrik.
- ▶ **Saat mengoperasikan perkakas listrik di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang sesuai untuk penggunaan di luar ruangan.** Penggunaan kabel yang cocok untuk pemakaian di luar ruangan mengurangi risiko terjadinya sengatan listrik.
- ▶ **Jika perkakas listrik memang harus dioperasikan di tempat yang lembap, gunakan pemutus arus listrik residu (RCD).** Penggunaan RCD akan mengurangi risiko terjadinya sengatan listrik.

Keselamatan personel

- ▶ **Tetap waspada, perhatikan aktivitas yang sedang dikerjakan dan gunakan akal sehat saat mengoperasikan perkakas listrik. Jangan gunakan perkakas listrik saat mengalami kelelahan atau di bawah pengaruh narkoba, alkohol, atau obat-obatan.** Jika perkakas listrik dioperasikan dengan daya konsentrasi yang rendah, hal tersebut dapat menyebabkan cedera serius.
- ▶ **Gunakan peralatan pelindung diri. Selalu kenakan pelindung mata.** Penggunaan perlengkapan pelindung seperti penutup telinga, helm, sepatu anti licin, dan masker debu akan mengurangi cedera.
- ▶ **Hindari start yang tidak disengaja. Pastikan switch berada di posisi off sebelum perkakas listrik dihubungkan ke sumber daya listrik dan/atau baterai, diangkat, atau dibawa.** Membawa perkakas listrik dengan jari menempel pada tombol atau perkakas listrik dalam keadaan hidup dapat memicu kecelakaan.

Bahasa Indonesia

Petunjuk keselamatan

Petunjuk keselamatan umum untuk perkakas listrik

⚠ PERINGATAN Baca semua peringatan, petunjuk, ilustrasi, dan spesifikasi keselamatan yang diberikan bersama perkakas listrik ini. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk di bawah ini dapat mengakibatkan sengatan listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk penggunaan di masa mendatang.

Istilah "perkakas listrik" dalam peringatan mengacu pada perkakas listrik yang dioperasikan dengan listrik (menggunakan kabel) atau perkakas listrik yang dioperasikan dengan baterai (tanpa kabel).

Keamanan tempat kerja

- ▶ **Jaga kebersihan dan pencahayaan area kerja.** Area yang berantakan atau gelap dapat memicu kecelakaan.
- ▶ **Jangan mengoperasikan perkakas listrik di lingkungan yang dapat memicu ledakan, seperti adanya cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.**

- ▶ **Singkirkan kunci penyetel atau kunci pas sebelum menghidupkan perkakas listrik.** Perkakas atau kunci pas yang masih menempel pada komponen perkakas listrik yang berputar dapat menyebabkan cedera.
- ▶ **Jangan melampaui batas. Berdirilah secara mantap dan selalu jaga keseimbangan.** Hal ini akan memberikan kontrol yang lebih baik terhadap perkakas listrik pada situasi yang tak terduga.
- ▶ **Kenakan pakaian dengan wajar. Jangan mengenakan perhiasan atau pakaian yang longgar. Jauhkan rambut dan pakaian dari komponen yang bergerak.** Pakaian yang longgar, rambut panjang, atau perhiasan dapat tersangkut dalam komponen yang bergerak.
- ▶ **Jika disediakan perangkat untuk sambungan pengisian debu dan alat pengumpulan, pastikan perangkat tersebut terhubung dan digunakan dengan benar.** Penggunaan alat pengumpulan dapat mengurangi bahaya yang disebabkan oleh debu.
- ▶ **Jangan berpuas diri dan mengabaikan prinsip keselamatan karena terbiasa mengoperasikan perkakas.** Tindakan yang kurang hati-hati dapat mengakibatkan cedera serius dalam waktu sepersekian detik.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas listrik

- ▶ **Jangan memaksakan perkakas listrik. Gunakan perkakas listrik yang sesuai untuk pekerjaan yang dilakukan.** Perkakas listrik yang sesuai akan bekerja dengan lebih baik dan aman sesuai tujuan penggunaan.
- ▶ **Jangan gunakan perkakas listrik dengan switch yang tidak dapat dioperasikan.** Perkakas listrik yang switchnya yang tidak berfungsi dapat menimbulkan bahaya dan harus diperbaiki.
- ▶ **Lepaskan steker dari sumber listrik dan/atau lepas baterai, jika dapat dilepaskan dari perkakas listrik sebelum menyetel, mengganti aksesori, atau menyimpan perkakas listrik.** Tindakan preventif akan mengurangi risiko menghidupkan perkakas listrik secara tidak disengaja.
- ▶ **Jauhkan dan simpan perkakas listrik dari jangkauan anak-anak dan jangan biarkan orang-orang yang tidak mengetahui cara menggunakan perkakas listrik, mengoperasikan perkakas listrik.** Perkakas listrik dapat membahayakan jika digunakan oleh orang-orang yang tidak terlatih.
- ▶ **Lakukan pemeliharaan perkakas listrik dan aksesori.** Periksa komponen yang bergerak apabila tidak lurus atau terikat, kerusakan komponen, dan kondisi lain yang dapat mengganggu pengoperasian perkakas listrik. Apabila rusak, perbaiki perkakas listrik sebelum digunakan. Kecelakaan sering terjadi karena perkakas listrik tidak dirawat dengan baik.
- ▶ **Jaga ketajaman dan kebersihan alat.** Alat pemotong dengan pisau pemotong yang tajam dan dirawat dengan baik tidak akan mudah tersangkut dan lebih mudah dikendalikan.

- ▶ **Gunakan perkakas listrik, aksesori, dan komponen perkakas dll sesuai dengan petunjuk ini, dengan mempertimbangkan kondisi kerja dan pekerjaan yang akan dilakukan.** Penggunaan perkakas listrik untuk tujuan berbeda dari fungsinya dapat menyebabkan situasi yang berbahaya.
- ▶ **Jaga gagang dan permukaan genggam agar tetap kering, bersih, dan bebas dari minyak dan lemak.** Gagang dan permukaan genggam yang licin tidak menjamin keamanan kerja dan kontrol alat yang baik pada situasi yang tidak terduga.

Penggunaan dan pemeliharaan perkakas baterai

- ▶ **Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen.** Pengisi daya yang sesuai untuk satu jenis set baterai dapat menyebabkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan set baterai lain.
- ▶ **Hanya gunakan perkakas listrik dengan set baterai yang dirancang khusus.** Penggunaan set baterai lain dapat menyebabkan risiko cedera dan kebakaran.
- ▶ **Apabila set baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lainnya, seperti klip kertas, koin, kunci, paku, sekrup, atau benda logam kecil lainnya yang dapat membuat sambungan dari satu terminal ke terminal lainnya.** Memendekkan terminal baterai dapat menyebabkan kebakaran atau api.
- ▶ **Cairan dapat keluar dari baterai jika baterai tidak digunakan dengan benar; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tidak disengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, segera hubungi bantuan medis.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi atau luka bakar.
- ▶ **Jangan gunakan set baterai atau perkakas yang rusak atau telah dimodifikasi.** Baterai yang rusak atau telah dimodifikasi dapat menimbulkan kejadian yang tak terduga seperti kebakaran, ledakan, atau risiko cedera.
- ▶ **Jangan meletakkan set baterai atau perkakas di dekat api atau suhu tinggi.** Paparan terhadap api atau suhu di atas 130 °C dapat memicu ledakan.
- ▶ **Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya set baterai atau perkakas di luar rentang suhu yang ditentukan dalam petunjuk.** Pengisian daya yang tidak tepat atau di luar rentang suhu yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.

Servis

- ▶ **Minta teknisi berkualifikasi untuk menyervis perkakas listrik dengan hanya menggunakan suku cadang yang identik.** Dengan demikian, hal ini akan memastikan keamanan perkakas listrik.
- ▶ **Jangan pernah melakukan servis pada baterai yang telah rusak.** Servis baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia servis resmi.

Petunjuk keselamatan untuk alat pangkas berdaya baterai

- ▶ Perangkat ini tidak boleh digunakan oleh siapa pun (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan fisik, sensorik, atau mental, atau seseorang yang kurang berpengalaman dan/atau pengetahuan, kecuali berada di bawah pengawasan atau diberi pengarahan oleh orang yang kompeten dan bertanggung jawab tentang cara menggunakan alat.
Anak-anak perlu diawasi untuk memastikan bahwa mereka tidak bermain dengan perangkat.
- ▶ Jangan membiarkan anak-anak menggunakan perangkat; jangan meninggalkan perangkat tanpa pengawasan dan simpan alat yang tidak digunakan di tempat yang aman dan jauh dari jangkauan anak-anak.
- ▶ Jangan menggunakan perangkat atau mengisi daya baterai alat sambil terkena air hujan.
- ▶ Jangan menyimpan perangkat di lingkungan yang lembap atau tempat yang terkena air hujan.
- ▶ Jaga jarak dengan siapa pun yang berada di dekat perangkat dari area kerja.
- ▶ **Pastikan tidak ada benda asing yang masuk di antara bilah pisau.** Singkirkan benda asing yang masuk di antara bilah pisau tersebut.
- ▶ Pastikan kabel listrik yang tidak terlihat tidak terpotong saat mengoperasikan alat.
- ▶ **Jaga jarak aman tangan yang tidak mengoperasikan perangkat dari area kerja. Jangan menyentuh bilah pisau.** Bilah pisau sangat tajam dan dapat melukai pengguna.
- ▶ Saat mengoperasikan perangkat, berhati-hatilah agar jari pada tangan yang bebas, yang digunakan untuk memegang atau menggerakkan cabang pohon yang akan dipotong, tidak terkena mata pisau pemotong.
- ▶ Periksa bilah pisau dengan hati-hati setiap sebelum memulai pengerjaan.
- ▶ Tangani bilah pisau dengan sangat hati-hati untuk mencegah risiko terluka atau cedera akibat bilah pisau.
- ▶ Selalu kenakan sarung tangan pelindung ketika bekerja dengan perangkat atau melakukan perawatan/pembersihan.



Jauhkan tangan dari pisau pemotong.

- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Jangan membuka baterai.** Ada bahaya terjadinya korsleting.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat

internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.

- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk yang dibuat oleh produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindungi dari kelebihan muatan.



Lindungi baterai dari panas, misalnya juga dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air dan kelembapan. Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

Spesifikasi produk dan performa



Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan. Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran, dan/atau luka-luka

yang berat.

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada sisi sampul panduan pengoperasian.

Tujuan penggunaan

Perangkat ini dirancang untuk memotong dahan dan tanaman berdiameter hingga 25 mm secara profesional.

Ilustrasi komponen

Nomor-nomor dari bagian-bagian perkakas pada gambar sesuai dengan gambar perkakas listrik pada halaman bergambar.

- (1) Pisau pemotong
- (2) LED peringatan
- (3) LED status
- (4) Soket untuk menyambungkan sarung tangan pelindung khusus dari Bosch^{a)}
- (5) Baterai
- (6) Tombol pelepas baterai
- (7) Tombol on/off
- (8) Indikator level pengisian daya baterai
- (9) Switch untuk memotong
- (10) Mata pisau
- (11) Gagang (permukaan genggam berisolator)
- (12) Mur pengunci mata pisau
- (13) Sekrup untuk mengatur jarak antara pisau pemotong dan mata pisau
- (14) Lubang pengisi oli

a) Fungsi sarung tangan pelindung tersedia pada versi khusus.

Aksesori yang digambarkan atau yang dijelaskan tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar. Semua aksesori yang ada dapat ditemukan dalam program aksesori kami.

Data teknis

Alat pangkas berdaya listrik	Pro Pruner	
Nomor seri		3 601 JK1 0..
Tegangan nominal	V	12
Kapasitas pemotongan maksimal ^{A)}	mm	25
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	1,0
Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya	°C	0 ... +35
Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian ^{C)} dan saat penyimpanan	°C	-20 ... +50
Baterai yang direkomendasikan		GBA 12V...
Perangkat pengisian daya yang direkomendasikan		GAL 12... GAX 18...

A) diukur pada suhu 20–25 °C dengan baterai **GBA 12V 3.0Ah**.

B) tergantung pada baterai yang digunakan

C) daya terbatas pada suhu <0 °C

Pemasangan

- ▶ **Sebelum melakukan semua pekerjaan pada perkakas listrik (misalnya merawat, mengganti alat kerja, dsb.) serta selama transpor dan penyimpanan, keluarkanlah baterai dari perkakas listrik.** Terdapat risiko cedera apabila tombol untuk menghidupkan dan mematikan dioperasikan tanpa sengaja.

Melepas baterai (lihat gambar A)

- ▶ **Hanya gunakan pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya pengisi daya ini yang sesuai dengan baterai Li-ion yang digunakan pada perkakas listrik Anda.

Catatan: Baterai dikirim dalam keadaan terisi sebagian. Untuk memastikan kinerja penuh baterai, isi penuh daya baterai ke pengisi daya sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

Daya baterai li-ion dapat diisi setiap saat tanpa mengurangi masa pakainya. Penghentian proses pengisian daya tidak merusak baterai.

Baterai li-ion terlindung dari pengosongan daya total dengan "Electronic Cell Protection (ECP)". Jika baterai habis, perkakas listrik dimatikan oleh pengaman: Alat sisipan berhenti beroperasi.

- ▶ **Jangan menekan kembali tombol on/off jika perkakas listrik mati secara otomatis.** Baterai dapat rusak.

Untuk melepas baterai (5), tekan kedua tombol pelepas baterai (6) dan tarik baterai ke bawah dan keluarkan dari perkakas listrik. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Perhatikan petunjuk mengenai pembuangan baterai.

Indikator level pengisian baterai

LED	Kapasitas
Lampu permanen 3 x hijau	≥66 %
Lampu permanen 2 x hijau	33–66%
Lampu permanen 1 x hijau	≤33 %
Lampu kedip 1 x hijau	Cadangan

Jika lampu LED tidak menyala setelah tombol (7) ditekan, terdapat kerusakan pada baterai dan baterai harus diganti.

LED status indikator

LED status indikator	Arti
Indikator berkedip hijau	Sleep mode (mode tidur)
Indikator menyala hijau terus-menerus	Ready to cut (siap memotong)

LED peringatan indikator

LED peringatan indikator	Arti
Indikator berkedip merah	Perkakas listrik macet dan pisau pemotong kembali ke posisi terbuka secara otomatis.
Indikator menyala merah	Suhu baterai, motor, dan modul elektronik terlalu tinggi.

Sinyal akustik

Sinyal akustik	Arti
Sinyal akustik berbunyi satu kali.	Sleep mode (mode tidur)
Sinyal akustik berbunyi dua kali.	Ready to cut (siap memotong)

Pengoperasian

Pengoperasian awal

Memasang baterai

Catatan: Menggunakan baterai yang tidak sesuai untuk perkakas listrik dapat menyebabkan kegagalan fungsi atau kerusakan pada perkakas listrik.

Pasang baterai (5) yang telah diisi daya ke dalam gagang alat hingga terkunci.

Menghidupkan (Sleep mode)

Tekan tombol on/off (7) untuk menghidupkan. Indikator level daya baterai (8) menyala dan LED status (3) berkedip. Pisau pemotong (1) dan mata pisau (10) tidak bergerak.

Sinyal akustik berbunyi satu kali.

Mengaktifkan pisau (Ready to cut)

Tekan singkat switch untuk memotong (9) dua kali secara berturut-turut. Pisau pemotong (1) akan bergerak ke posisi awal. LED status (3) berganti dari lampu kedip ke lampu permanen.

Sinyal akustik berbunyi dua kali.

Memotong

Untuk memotong, tekan switch untuk memotong (9) hingga pemotongan dilakukan. Selanjutnya, lepaskan lagi switch untuk memotong (9). Pisau pemotong (1) akan bergerak ke posisi awal.

Menonaktifkan pisau

Tekan switch untuk memotong (9) selama 4 detik. Pisau pemotong (1) akan bergerak ke posisi tertutup dan dikunci.

Penyelesaian masalah

Tanda-tanda	Kemungkinan penyebab	Solusi
LED peringatan (2) berkedip merah	Perkakas listrik macet	Pisau pemotong (1) kembali ke posisi terbuka secara otomatis.
LED peringatan (2) menyala merah terus-menerus	Suhu baterai, motor, dan modul elektronik terlalu tinggi	Biarkan baterai, motor, dan modul elektronik menjadi dingin.
Pisau pemotong (1) tidak bergerak setelah switch untuk memotong (9) ditekan	Baterai (5) terlalu lemah	Isi daya baterai (5).
	Tombol on/off (7) tidak ditekan	Tekan tombol on/off (7).
	Perkakas listrik masih dalam "Sleep mode"	Tekan switch untuk memotong (9) dua kali (Ready to cut).
	Switch untuk memotong (9) rusak Sensor Hall rusak	Jangan melanjutkan pengerjaan, hubungi layanan pelanggan.
Pisau pemotong (1) macet pada dahan	Dahan terlalu besar	Lepaskan switch untuk memotong (9). Tekan tombol on/off (7) atau lepaskan baterai (5), kemudian tarik pisau pemotong (1) dari dahan secara lurus dan perlahan.
Potongan tidak mulus	Pisau pemotong (1) atau mata pisau (10) tumpul	Atur jarak antara pisau pemotong (1) atau mata pisau (10)
	Pisau pemotong (1) atau mata pisau (10) telah usang	Ganti pisau pemotong (1) atau mata pisau (10)

Perawatan dan servis

Perawatan dan pembersihan

- **Sebelum melakukan semua pekerjaan pada perkakas listrik (misalnya merawat, mengganti alat kerja, dsb.) serta selama transpor dan penyimpanan, keluarkanlah baterai dari perkakas listrik.** Terdapat risiko cedera apabila tombol untuk menghidupkan dan mematikan dioperasikan tanpa sengaja.

Mengatur jarak antara pisau pemotong dan mata pisau

Keluarkan baterai setiap sebelum mengatur jarak.

Sinyal akustik berbunyi satu kali. LED status (3) berkedip. Perkakas listrik beralih ke mode tidur (Sleep mode) dan satu menit kemudian akan mati.

Mematikan

Tekan tombol on/off (7) untuk mematikan. Indikator level daya baterai (8) dan LED status (3) padam.

Tips untuk memotong kayu

Jangan operasikan perangkat dalam posisi tubuh yang tidak menguntungkan. Hal ini dapat menyebabkan cedera serius.

Jaga jarak aman tangan yang tidak mengoperasikan perangkat dari area kerja. Jangan menyentuh bilah pisau. Bilah pisau sangat tajam dan dapat melukai pengguna.

Apabila jarak antara pisau pemotong (1) dan mata pisau (10) tidak lagi optimal setelah beberapa saat, jarak dapat diatur ulang:

- Kendurkan sekrup (13).
- Putar mur pengunci (12) ke arah yang diperlukan.
- Kencangkan kembali sekrup (13).

Melumasi pisau

Keluarkan baterai sebelum mengisi oli.

Untuk mencapai performa pemotongan yang optimal, isikan sedikit oli ke dalam lubang pengisi oli (14) untuk melumasi pisau pemotong. Frekuensi penambahan oli bergantung pada frekuensi pemotongan, diameter dahan dan kekerasan dahan.

Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

Layanan pelanggan Bosch menjawab semua pertanyaan Anda tentang reparasi dan perawatan serta tentang suku cadang produk ini. Gambaran teknis (exploded view) dan informasi mengenai suku cadang dapat ditemukan di:

www.bosch-pt.com

Tim konsultasi penggunaan Bosch akan membantu Anda menjawab pertanyaan seputar produk kami beserta aksesornya.

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

Indonesia

PT Robert Bosch
Palma Tower 10th Floor
Jalan RA Kartini II-S Kaveling 6
Pondok Pinang, Kebayoran Lama
Jakarta Selatan 12310
Tel.: (021) 3005 5800
Fax: (021) 3005 5801
E-Mail: boschpowertools@id.bosch.com
www.bosch-pt.co.id

Alamat layanan lainnya dapat ditemukan di:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Transpor

Pada baterai-baterai li-ion yang digunakan diterapkan persyaratan terkait peraturan-peraturan tentang bahan-bahan yang berbahaya. Baterai-baterai dapat diangkut oleh penggunanya tanpa pembatasan lebih lanjut di jalan.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan-bahan berbahaya saat mengatur barang pengiriman.

Kirimkan baterai hanya jika housing-nya tidak rusak. Tutup bagian-bagian yang terbuka dan kemas baterai agar tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

Cara membuang



Perkakas listrik, baterai, aksesoris dan kemasan harus didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.



Jangan membuang perkakas listrik, aki/baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Baterai:

Li-ion:

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk dalam bab Transpor (lihat „Transpor“, Halaman 40).

Tiếng Việt

Các cảnh báo an toàn

Hướng dẫn an toàn chung cho dụng cụ điện

⚠ CẢNH BÁO Hãy đọc toàn bộ các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, hình ảnh và thông số kỹ thuật được cung cấp cho dụng cụ điện cầm tay này. Không tuân thủ mọi hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và /hay bị thương tật nghiêm trọng. **Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

Thuật ngữ "dụng cụ điện cầm tay" trong phần cảnh báo là đề cập đến sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay của bạn, loại sử dụng điện nguồn (có dây cắm điện) hay vận hành bằng pin (không dây cắm điện).

Khu vực làm việc an toàn

- ▶ **Giữ nơi làm việc sạch và đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn và tối tăm dễ gây ra tai nạn.
- ▶ **Không vận hành dụng cụ điện cầm tay trong môi trường dễ gây nổ, chẳng hạn như nơi có chất lỏng dễ cháy, khí đốt hay rác.** Dụng cụ điện cầm tay tạo ra các tia lửa nên có thể làm rác bén cháy hay bốc khói.
- ▶ **Không để trẻ em hay người đến xem đứng gần khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Sự phân tâm có thể gây ra sự mất điều khiển.

An toàn về điện

- ▶ **Phích cắm của dụng cụ điện cầm tay phải thích hợp với ổ cắm.** Không bao giờ được cài biến lại phích cắm dưới mọi hình thức. Không được sử dụng phích cắm hợp nối tiếp đất (dây mát). Phích cắm nguyên bản và ổ cắm đúng loại sẽ làm giảm nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Tránh không để thân thể tiếp xúc với đất hay các vật có bề mặt tiếp đất như đường ống, lò sưởi, hàng rào và tủ lạnh.** Có nhiều nguy cơ bị điện giật hơn nếu cơ thể bạn bị tiếp hay nối đất.
- ▶ **Không được để dụng cụ điện cầm tay ngoài mưa hay ở tình trạng ẩm ướt.** Nước vào máy sẽ làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Không được lạm dụng dây dẫn điện.** Không bao giờ được nắm dây dẫn để xách, kéo hay rút phích cắm dụng cụ điện cầm tay. Không để dây gần nơi có nhiệt độ cao, dầu nhớt, vật nhọn bén và bộ phận chuyển động. Làm hỏng hay cuộn rối dây dẫn làm tăng nguy cơ bị điện giật.
- ▶ **Khi sử dụng dụng cụ điện cầm tay ngoài trời, dùng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời.** Sử dụng dây nối thích hợp cho việc sử dụng ngoài trời làm giảm nguy cơ bị điện giật.

- ▶ **Nếu việc sử dụng dụng cụ điện cầm tay ở nơi ẩm ướt là không thể tránh được, dùng thiết bị ngắt mạch tự động (RCD) bảo vệ nguồn.** Sử dụng thiết bị ngắt mạch tự động RCD làm giảm nguy cơ bị điện giật.

An toàn cá nhân

- ▶ **Hãy tỉnh táo, biết rõ mình đang làm gì và hãy sử dụng ý thức khi vận hành dụng cụ điện cầm tay.** Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay khi đang mệt mỏi hay đang bị tác động do chất gây nghiện, rượu hay dược phẩm gây ra. Một thoáng mất tập trung khi đang vận hành dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích nghiêm trọng cho bản thân.
- ▶ **Sử dụng trang bị bảo hộ cá nhân.** Luôn luôn đeo kính bảo vệ mắt. Trang bị bảo hộ như khẩu trang, giày chống trượt, nón bảo hộ, hay dụng cụ bảo vệ tai khi được sử dụng đúng nơi đúng chỗ sẽ làm giảm nguy cơ thương tật cho bản thân.
- ▶ **Phòng tránh máy khởi động bất ngờ.** Bảo đảm công tắc máy ở vị trí tắt trước khi cắm vào nguồn điện và/hay lắp pin vào, khi nhắc máy lên hay khi mang xách máy. Ngáng ngón tay vào công tắc máy để xách hay kích hoạt dụng cụ điện cầm tay khi công tắc ở vị trí mở dễ dẫn đến tai nạn.
- ▶ **Lấy mọi chìa hay khóa điều chỉnh ra trước khi mở điện dụng cụ điện cầm tay.** Khóa hay chìa còn gắn dính vào bộ phận quay của dụng cụ điện cầm tay có thể gây thương tích cho bản thân.
- ▶ **Không rướn người.** Luôn luôn giữ tư thế đứng thích hợp và thăng bằng. Điều này tạo cho việc điều khiển dụng cụ điện cầm tay tốt hơn trong mọi tình huống bất ngờ.
- ▶ **Trang phục thích hợp.** Không mặc quần áo rộng lủng thùng hay mang trang sức. Giữ tóc và quần áo xa khỏi các bộ phận chuyển động. Quần áo rộng lủng thùng, đồ trang sức hay tóc dài có thể bị cuốn vào các bộ phận chuyển động.
- ▶ **Nếu có các thiết bị đi kèm để nối máy hút bụi và các phụ kiện khác, bảo đảm các thiết bị này được nối và sử dụng tốt.** Việc sử dụng các thiết bị gom hút bụi có thể làm giảm các độc hại liên quan đến bụi gây ra.
- ▶ **Không để thói quen do sử dụng thường xuyên dụng cụ khiến bạn trở nên chủ quan và bỏ qua các quy định an toàn dụng cụ.** Một hành vi bất cẩn có thể gây ra thương tích nghiêm trọng chỉ trong tích tắc.

Sử dụng và bảo dưỡng dụng cụ điện cầm tay

- ▶ **Không được ép máy.** Sử dụng dụng cụ điện cầm tay đúng loại theo đúng ứng dụng của bạn. Dụng cụ điện cầm tay đúng chức năng sẽ

làm việc tốt và an toàn hơn theo đúng tiến độ mà máy được thiết kế.

- ▶ **Không sử dụng dụng cụ điện cầm tay nếu như công tắc không tắt và mở được.** Bất kỳ dụng cụ điện cầm tay nào mà không thể điều khiển được bằng công tắc là nguy hiểm và phải được sửa chữa.
 - ▶ **Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hay pin ra khỏi dụng cụ điện cầm tay nếu có thể tháo được, trước khi tiến hành bất kỳ điều chỉnh nào, thay phụ kiện, hay cất dụng cụ điện cầm tay.** Các biện pháp ngăn ngừa như vậy làm giảm nguy cơ dụng cụ điện cầm tay khởi động bất ngờ.
 - ▶ **Cất giữ dụng cụ điện cầm tay không dùng tới nơi trẻ em không lấy được và không cho người chưa từng biết dụng cụ điện cầm tay hay các hướng dẫn này sử dụng dụng cụ điện cầm tay.** Dụng cụ điện cầm tay nguy hiểm khi ở trong tay người chưa được chỉ cách sử dụng.
 - ▶ **Bảo quản dụng cụ điện cầm tay và các phụ kiện.** Kiểm tra xem các bộ phận chuyển động có bị sai lệch hay kẹt, các bộ phận bị rạn nứt và các tình trạng khác có thể ảnh hưởng đến sự vận hành của máy. Nếu bị hư hỏng, phải sửa chữa máy trước khi sử dụng. Nhiều tai nạn xảy ra do bảo quản dụng cụ điện cầm tay tồi.
 - ▶ **Giữ các dụng cụ cắt bén và sạch.** Bảo quản đúng cách các dụng cụ cắt có cạnh cắt bén làm giảm khả năng bị kẹt và dễ điều khiển hơn.
 - ▶ **Sử dụng dụng cụ điện cầm tay, phụ kiện, đầu cài v. v., đúng theo các chỉ dẫn này, hãy lưu ý đến điều kiện làm việc và công việc phải thực hiện.** Sự sử dụng dụng cụ điện cầm tay khác với mục đích thiết kế có thể tạo nên tình huống nguy hiểm.
 - ▶ **Giữ tay cầm và bề mặt nắm luôn khô ráo, sạch sẽ và không dính dầu mỡ.** Tay cầm và bề mặt nắm trơn trượt không đem lại thao tác an toàn và kiểm soát dụng cụ trong các tình huống bất ngờ.
- #### Sử dụng và bảo quản dụng cụ dùng pin
- ▶ **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Bộ nạp điện thích hợp cho một loại pin có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
 - ▶ **Chỉ sử dụng dụng cụ điện cầm tay với loại pin được thiết kế đặc biệt dành riêng cho máy.** Sử dụng bất cứ loại pin khác có thể dẫn đến thương tật hay cháy.
 - ▶ **Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu**

- cực với một đầu cực khác.** Sự chạm mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- ▶ **Bảo quản ở tình trạng tối, dung dịch từ pin có thể tứa ra; tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
 - ▶ **Không được sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ đã bị hư hại hoặc bị thay đổi.** Pin hỏng hoặc bị thay đổi có thể gây ra những tác động không lường trước được như cháy nổ hoặc nguy cơ thương tích.
 - ▶ **Không đặt bộ pin hoặc dụng cụ ở gần lửa hoặc nơi quá nhiệt.** Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ cao trên 130°C có thể gây nổ.
 - ▶ **Tuân thủ tất cả các hướng dẫn nạp và không nạp bộ pin hay dụng cụ ở bên ngoài phạm vi nhiệt độ đã được quy định trong các hướng dẫn.** Nạp không đúng cách hoặc ở nhiệt độ ngoài phạm vi nạp đã quy định có thể làm hư hại pin và gia tăng nguy cơ cháy.

Bảo dưỡng

- ▶ **Đưa dụng cụ điện cầm tay của bạn đến thợ chuyên môn để bảo dưỡng, chỉ sử dụng phụ tùng đúng chủng loại để thay.** Điều này sẽ đảm bảo sự an toàn của máy được giữ nguyên.
- ▶ **Không bao giờ sửa chữa các bộ pin đã hư hại.** Chỉ cho phép nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ có ủy quyền thực hiện dịch vụ sửa chữa cho các bộ pin.

Hướng dẫn an toàn cho kéo làm vườn chạy pin

- ▶ Thiết bị này không được thiết kế để sử dụng bởi những người (gồm trẻ nhỏ) bị hạn chế về thể chất, cảm giác hoặc tinh thần hoặc người thiếu kinh nghiệm và/hoặc thiếu hiểu biết, trừ khi được giám sát bởi người chịu trách nhiệm về an toàn hoặc nhận được sự chỉ dẫn của họ về cách sử dụng thiết bị.
Trẻ em cần được giám sát để đảm bảo rằng chúng không sử dụng thiết bị làm đồ chơi.
- ▶ Không cho trẻ em sử dụng thiết bị; Không để thiết bị mà không giám sát và giữ các thiết bị không sử dụng ở nơi an toàn ngoài tầm với của trẻ em.
- ▶ Không sử dụng thiết bị trong mưa và không sạc pin trong mưa.
- ▶ Không bảo quản thiết bị dưới mưa hoặc trong môi trường ẩm ướt.
- ▶ Giữ những người gần đó trong một khoảng cách an toàn với khu vực làm việc.
- ▶ **Đảm bảo rằng không có đồ vật lạ ở giữa các lưỡi.** Loại bỏ những đồ vật này ra khỏi giữa các lưỡi cắt.

- ▶ Hãy lưu ý không ngắt bất kỳ cáp điện nào bị che khuất.
- ▶ **Giữ tay trần ở khoảng cách an toàn với khu vực làm việc. Không chạm vào lưỡi cắt.** Lưỡi rất sắc và bạn có thể bị đứt tay.
- ▶ Khi vận hành thiết bị, hãy cẩn thận không để các ngón tay của bàn tay trần dùng để cầm hoặc di chuyển cành cây cần cắt gần lưỡi cắt.
- ▶ Hãy kiểm tra cẩn thận các lưỡi cắt trước khi bắt đầu công việc.
- ▶ Xử lý các lưỡi cắt một cách cẩn thận nhất để tránh các vết cắt hoặc thương tích từ các lưỡi cắt.
- ▶ Luôn đeo găng tay bảo hộ khi làm việc với thiết bị hoặc thực hiện công việc bảo dưỡng/vệ sinh.
Giữ tay xa khỏi dao.



- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chạm mạch.
- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.



Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt. Có nguy cơ nổ và chạm mạch.

Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

Xin lưu ý các hình minh họa trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

Sử dụng đúng cách

Thiết bị được thiết kế để cắt nhánh và cây có đường kính đến 25 mm trong phạm vi chuyên nghiệp.

Các bộ phận được minh họa

Sự đánh số các biểu trưng của sản phẩm là để tham khảo hình minh họa của máy trên trang hình ảnh.

- (1) Dao cắt
 - (2) Cảnh báo LED
 - (3) Trạng thái LED
 - (4) Ổ cắm để nối găng tay bảo vệ đặc biệt của Bosch^{a)}
 - (5) Pin
 - (6) Nút tháo pin
 - (7) Công tắc Tắt/Mở
 - (8) Đèn báo trạng thái nạp pin
 - (9) Công tắc để cắt
 - (10) Lưỡi cắt
 - (11) Tay nắm (có bề mặt nắm cách điện)
 - (12) Đai ốc khóa của lưỡi cắt
 - (13) Vít để điều chỉnh khoảng cách giữa dao cắt và lưỡi cắt
 - (14) Lỗ rót dầu
- a) Chức năng găng tay bảo vệ có sẵn cho phiên bản đặc biệt.

Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm. Bạn có thể tham khảo tổng thể các loại phụ tùng, phụ kiện trong chương trình phụ tùng của chúng tôi.

Thông số kỹ thuật

Kéo làm vườn chạy pin		Pro Pruner
Mã số máy		3 601 JK1 0..
Điện thế danh định	V	12
Công suất cắt tối đa ^{A)}	mm	25
Trọng lượng theo EPTA-Procedure 01:2014 ^{B)}	kg	1,0
Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc	°C	0 ... +35
Nhiệt độ môi trường cho phép trong quá trình vận hành ^{C)} và trong quá trình lưu trữ	°C	-20 ... +50
Pin được khuyến dùng		GBA 12V...
Thiết bị nạp được giới thiệu		GAL 12... GAX 18...

A) được đo ở 20–25 °C với pin **GBA 12V 3.0Ah**.

B) tùy vào loại pin lốc đang sử dụng

C) hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ <0 °C

Lắp ráp

- ▶ **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v.) cũng như khi vận chuyển hay lưu kho, tháo pin ra khỏi dụng cụ điện.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc Tắt/Mở.

Tháo pin (xem hình A)

- ▶ **Chỉ sử dụng bộ sạc được để cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho dụng cụ điện cầm tay của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

Hướng dẫn: Pin đã được sạc một phần. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trong bộ nạp điện pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

Pin Li-Ion hợp khối có thể nạp điện bất cứ lúc nào mà không làm giảm tuổi thọ của pin. Sự gián đoạn trong quá trình nạp điện không làm hư hại pin hợp khối.

Pin Li-Ion được bảo vệ ngăn sự phóng điện quá lớn nhờ vào "Electronic Cell Protection (ECP)". Nếu pin bị phóng điện, dụng cụ điện cầm tay sẽ được ngắt bởi một mạch bảo vệ: Dụng cụ điện không chuyển động nữa.

- ▶ **Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc Tắt/Mở.** Pin có thể bị hỏng.

Để tháo pin (5) bạn hãy ấn cả hai nút mở (6) và đẩy pin xuống dưới ra khỏi dụng cụ điện cầm tay. **Không dùng sức.**

Quy trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

Đèn báo trạng thái nạp pin

LED	Điện dung
Sáng liên tục 3 x màu xanh lá	≥66 %
Sáng liên tục 2 x màu xanh lá	33–66%
Sáng liên tục 1 x màu xanh lá	≤33 %
Chớp sáng 1 x màu xanh lá	Sự Dự Phòng

Sau khi bấm nút (7) đèn LED không sáng nghĩa là pin bị lỗi và cần phải thay.

Trạng thái hiển thị LED

Trạng thái hiển thị LED Ý Nghĩa	
Màn hình nhấp nháy màu xanh lá cây	Chế độ ngủ (Sleep mode)
Màn hình chiếu sáng liên tục màu xanh lá cây	Sẵn sàng để cắt (Ready to cut)

Hiển thị LED cảnh báo

Hiển thị LED cảnh báo	Ý Nghĩa
Màn hình nhấp nháy màu đỏ	Dụng cụ điện bị chặn và dao cắt tự động trở lại vị trí mở.
Màn hình chiếu sáng liên tục màu đỏ	Nhiệt độ của pin, động cơ và mô-đun điện quá cao.

Âm tín hiệu

Âm tín hiệu	Ý Nghĩa
Một tín hiệu âm thanh vang lên một lần.	Chế độ ngủ (Sleep mode)
Một tín hiệu âm thanh vang lên hai lần.	Sẵn sàng để cắt (Ready to cut)

Vận Hành

Bắt Đầu Vận Hành

Tháo Pin

Hướng dẫn: Việc sử dụng pin không phù hợp với dụng cụ điện có thể dẫn đến lỗi chức năng hoặc gây hỏng dụng cụ điện.

Hãy lắp pin đã sạc (5) vào tay cầm, đến khi nó được gài vào khớp.

Bật - Chế độ ngủ (Sleep mode)

Hãy công tắc Tắt/Mở (7) để bật. Đèn báo trạng thái nạp pin (8) chiếu sáng và trạng thái LED (3) nhấp nháy. Dao cắt (1) và lưỡi cắt (10) vẫn đứng yên.

Tim kiểm lỗi

Triệu chứng	Một số nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
LED cảnh báo (2) nhấp nháy màu đỏ	Dụng cụ điện bị chặn	Dao cắt (1) tự động về vị trí mở.
LED cảnh báo (2) bật sáng liên tục màu đỏ	Nhiệt độ của pin, động cơ và mô-đun điện quá cao	Để nguội pin, động cơ và mô-đun điện.
Dao cắt (1) không di chuyển sau khi bật công tắc để cắt (9)	Pin (5) quá yếu	Sạc pin (5).
	Công tắc Tắt/Mở (7) không được nhấn	Nấn công tắc Tắt/Mở (7).
	Dụng cụ điện còn ở trong „Chế độ ngủ“	nhấn công tắc để cắt (9) hai lần (sẵn sàng để cắt).
	Công tắc để cắt (9) bị hỏng Cảm biến Hall bị hỏng	Không tiếp tục làm việc, liên hệ với dịch vụ khách hàng.
Dao cắt (1) bị kẹt trong cành	Cành quá dày	Nhả công tắc để cắt (9). Nhấn công tắc Tắt/Mở (7) hoặc tháo pin (5), sau đó kéo chậm và thẳng dao cắt (1) ra khỏi cành.
Vết cắt không mịn	Dao cắt (1) hoặc lưỡi cắt (10) cùn	Điều chỉnh khoảng cách giữa dao cắt (1) hoặc lưỡi cắt (10)

Một tín hiệu âm thanh vang lên một lần.

Kích hoạt dao - Sẵn sàng để cắt (Ready to cut)

Nhấn nhanh công tắc để cắt (9) hai lần liên tiếp. Dao cắt (1) về vị trí ban đầu. LED trạng thái (3) chuyển từ ánh sáng nhìn sang ánh sáng liên tục. Một tín hiệu âm thanh vang lên hai lần.

Cắt

Để cắt hãy nhấn công tắc để cắt (9) đến khi cắt được tiến hành. Sau đó hãy nhả công tắc để cắt (9). Dao cắt (1) về vị trí ban đầu.

Vô hiệu hóa dao

Nhấn công tắc để cắt (9) 4 giây. Dao cắt (1) ở trạng thái đóng và được khóa. Một tín hiệu âm thanh vang lên một lần. LED trạng thái (3) nhấp nháy. Dụng cụ điện ở chế độ ngủ (Sleep mode), một phút sau nó tự tắt.

Để tắt máy

Hãy nhấn công tắc Tắt/Mở (7) để tắt. Đèn báo trạng thái nạp pin (8) và LED trạng thái (3) tắt.

Lời khuyên về cắt gỗ

Không điều khiển thiết bị ở tư thế không thuận lợi. Điều này có thể gây ra thương tích nghiêm trọng.

Giữ tay trần ở khoảng cách an toàn với khu vực làm việc. Không chạm vào lưỡi cắt. Lưỡi rất sắc và bạn có thể bị đứt tay.

Triệu chứng	Một số nguyên nhân	Biện Pháp Sửa Chữa
	Dao cắt (1) hoặc lưỡi cắt (10) bị mòn	Thay thế dao cắt (1) hoặc lưỡi cắt (10)

Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

► Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với máy (ví dụ bảo dưỡng, thay dụng cụ v.v..) cũng như khi vận chuyển hay lưu kho, tháo pin ra khỏi dụng cụ điện. Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc Tắt/Mở.

Điều chỉnh khoảng cách giữa dao cắt và lưỡi cắt

Luôn tháo pin trước khi điều chỉnh khoảng cách. Nếu khoảng cách giữa dao cắt (1) và lưỡi cắt (10) không tối ưu sau một thời gian, bạn có thể điều chỉnh lại khoảng cách:

- Hãy nhả vít (13).
- Xoay đai ốc khóa (12) theo hướng cần thiết.
- Siết chặt vít (13) lại.

Bôi trơn dao

Tháo pin trước khi nạp dầu.

Để đạt được hiệu suất cắt tối ưu, hãy nạp một ít dầu vào lỗ nạp dầu (14) để bôi trơn dao cắt. Tần suất nạp dầu phụ thuộc vào tần suất cắt, đường kính nhánh và độ cứng của nhánh cây.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo dưỡng và sửa chữa các sản phẩm cũng như phụ tùng thay thế của bạn. Sơ đồ mô tả và thông tin về phụ tùng thay thế cũng có thể tra cứu theo dưới đây:

www.bosch-pt.com

Đội ngũ tư vấn sử dụng của Bosch sẽ giúp bạn giải đáp các thắc mắc về sản phẩm và phụ kiện.

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

Việt Nam

CN CÔNG TY TNHH BOSCH VIỆT NAM TẠI TP.HCM

Tầng 14, Ngôi Nhà Đức, 33 Lê Duẩn
Phường Bến Nghé, Quận 1, Thành Phố Hồ Chí Minh

Tel.: (028) 6258 3690

Fax: (028) 6258 3692 - 6258 3694

Hotline: (028) 6250 8555

Email: tuvankhachhang-pt@vn.bosch.com

www.bosch-pt.com.vn

www.baohanhbosch-pt.com.vn

Xem thêm địa chỉ dịch vụ tại:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vận chuyển

Pin có chứa Li-Ion là đối tượng phải tuân theo các qui định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin hợp khối bằng đường bộ mà không cần thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Phải tham vấn chuyên gia về hàng hóa nguy hiểm khi chuẩn bị gói hàng.

Chỉ gửi pin hợp khối khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc hở và đóng gói pin hợp khối theo cách sao cho pin không thể xô dịch khi nằm trong bao bì. Ngoài ra, xin vui lòng chấp hành các qui định chi tiết có thể được bổ sung thêm của quốc gia.

Sự thải bỏ



Dụng cụ điện, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.



Bạn không được ném dụng cụ điện và pin vào thùng rác gia đình!

Pin/ác quy:

Li-Ion:

Tuân thủ những hướng dẫn trong phần vận chuyển (xem „Vận chuyển“, Trang 45).

مخصص للاستعمال الخارجي من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل العدة الكهربائية في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.

أمان الأشخاص

◀ **كن يقظا وانتبه إلى ما تفعله واستخدم العدة الكهربائية بتعقل.** لا تستخدم عدة كهربائية عندما تكون متعبا أو عندما تكون تحت تأثير المخدرات أو الكحول أو الأدوية. عدم الانتباه للحظة واحدة عند استخدام العدة الكهربائية قد يؤدي إلى إصابات خطيرة.

◀ **قم لارتداء تجهيزات الحماية الشخصية.** وارتد دائما نظارات واقية. يعد ارتداء تجهيزات الحماية الشخصية، كقناع الوقاية من الغبار وأحذية الأمان الواقية من الانزلاق والحدوث أو واقية الأذنين، حسب ظروف استعمال العدة الكهربائية، من خطر الإصابة بجروح.

◀ **تجنب التشغيل بشكل غير مقصود.** تأكد من كون العدة الكهربائية مطفأة قبل توصيلها بالتيار الكهربائي و/أو بالمركم، وقبل رفعها أو حملها. إن كنت تضع إصبعك على المفتاح أثناء حمل العدة الكهربائية أو إن وصلت الجهاز بالشبكة الكهربائية بينما لامفتاح على وضع التشغيل، قد يؤدي إلى وقوع الحوادث.

◀ **انزع أداة الضبط أو مفتاح الربط قبل تشغيل العدة الكهربائية.** قد تؤدي الأداة أو المفتاح المتواجد في جزء دوار من الجهاز إلى الإصابة بجروح.

◀ **تجنب أوضاع الجسم غير الطبيعية.** قف بأمان وحافظ على توازنك دائما. سيسمح لك ذلك بالتمكّن في الجهاز بشكل أفضل في المواقف الغير متوقعة.

◀ **قم بارتداء ثياب مناسبة.** لا ترتد الثياب الفضفاضة أو الملّية. احرص على إبقاء الشعر والملابس بعيدا عن الأجزاء المتحركة. قد تتشابك الثياب الفضفاضة والملّية والشعر الطويل بالأجزاء المتحركة.

◀ **إن جاز تركيب تجهيزات شفط وتجميع الغبار، فتأكد من أنها موصولة وبأنه يتم استخدامها بشكل سليم.** قد يقلل استخدام تجهيزات لشفط الغبار من المخاطر الناتجة عن الغبار.

◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية بلا مبالاة وتجاهل قواعد الأمان الخاصة بها نتيجة لتعودك على استخدام العدة الكهربائية وكثرة استخدامها.** فقد يتسبب الاستخدام دون حرص في حدوث إصابة بالغة تحدث في أجزاء من الثانية.

حسن معاملة واستخدام العدد الكهربائية

◀ **لا تفرط بتحميل الجهاز.** استخدم لتنفيذ أشغالك العدة الكهربائية المخصصة لذلك. إنك تعمل بشكل أفضل وأكثر أماناً بواسطة العدة الكهربائية الملائمة في مجال الأداء المذكور.

◀ **لا تستخدم العدة الكهربائية إن كان مفتاح تشغيلها تالف.** العدة الكهربائية التي لم يعد من

عربي

إرشادات الأمان

الإرشادات العامة للأمان بالعدد الكهربائية

تحذير

اطلع على كافة تحذيرات الأمان والتعليمات والصور والمواصفات المرفقة بالعدة الكهربائية. عدم اتباع التعليمات الواردة أدناه قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية، إلى نشوب حريق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.

يقصد بمصطلح «العدة الكهربائية» المستخدم في الملاحظات التحذيرية، العدد الكهربائي الموصولة بالشبكة الكهربائية (بواسطة كابل الشبكة الكهربائية) وأيضا العدد الكهربائي المزودة بمركم (دون كابل الشبكة الكهربائية).

الأمان بمكان الشغل

◀ **حافظ على نظافة مكان شغلك وإضاءته بشكل جيد.** الفوضى في مكان الشغل ونطاقات العمل غير المضاءة قد تؤدي إلى وقوع الحوادث.

◀ **لا تشغل بالعدة الكهربائية في نطاق معرض لخطر الانفجار مثل الأماكن التي تتوفر فيه السوائل أو الغازات أو الأبخرة القابلة للاشتعال.** العدد الكهربائي تولد شررا قد يتطاير، فيشعل الأبخرة والأبخرة.

◀ **حافظ على بقاء الأطفال وغيرهم من الأشخاص بعيدا عندما تستعمل العدة الكهربائية.** تشتيت الانتباه قد يتسبب في فقدان السيطرة على الجهاز.

الأمان الكهربائي

◀ **يجب أن يتلائم قابس العدة الكهربائية مع المقبس.** لا يجوز تغيير القابس بأي حال من الأحوال. لا تستعمل القوابس المهائية مع العدد الكهربائية المؤرضة (ذات طرف أرضي). تخفّض القوابس التي لم يتم تغييرها والمقابس الملائمة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **تجنب ملامسة جسمك للأسطح المؤرضة كالأنابيب والمبردات والمواقد أو التلّاجات.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية عندما يكون جسمك مؤرض أو موصل بالأرضي.

◀ **أبعد العدة الكهربائية عن الأمطار أو الرطوبة.** يزداد خطر الصدمات الكهربائية إن تسرب الماء إلى داخل العدة الكهربائية.

◀ **لا تسيّ استعمال الكابل.** لا تستخدم الكابل في حمل العدة الكهربائية أو سحبها أو سحب القابس من المقبس. احرص على إبعاد الكابل عن الحرارة والزيت والحواف الحادة أو الأجزاء المتحركة. تزيد الكابلات التالفة أو المتشابكة من خطر الصدمات الكهربائية.

◀ **عند استخدام العدة الكهربائية خارج المنزل اقتصر على استخدام كابلات التمديد الصالحة للاستعمال الخارجي.** يقلل استعمال كابل تمديد

- ذلك. قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- ◀ لا تستخدم عدة أو مركم تعرضاً لأضرار أو للتعديل. البطاريات المتعرضة لأضرار أو لتعديلات قد ينتج عنها أشياء لا يمكن التنبؤ بها، قد تسبب نشوب حريق أو حدوث انفجار أو إصابات.
- ◀ لا تعرض المركم أو العدة للهب أو لدرجة حرارة زائدة. التعرض للهب أو لدرجة حرارة أعلى من 130 °م قد يتسبب في انفجار.
- ◀ اتبع تعليمات الشحن ولا تقم بشحن المركم أو العدة خارج نطاق درجة الحرارة المحدد في التعليمات. الشحن بشكل غير صحيح أو في درجات حرارة خارج النطاق الممدد قد يعرض المركم لأضرار ويزيد من مخاطر الحريق.

الخدمة

- ◀ احرص على إصلاح عدتك الكهربائية فقط بواسطة العمال المتخصصين وباستعمال قطع الغيار الأصلية فقط. يضمن ذلك المحافظة على أمان الجهاز.
- ◀ لا تقم بإجراء أعمال خدمة على المراكم التالفة. أعمال الخدمة على المراكم يجب أن تقوم بها الجهة الصانعة فقط أو مقدم الخدمة المعتمد.

تعليمات الأمان لمقصات الحدائق التي تدار بالمراكم

- ◀ لم يخصص هذا الجهاز للاستعمال من قبل الأشخاص (بما فيهم الأطفال) ذوي المقدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو القليلية الخبرة و/أو المعدومي المعرفة، إلا إذا تم مراقبتهم من قبل شخص مسؤول عن أمانهم أو إذا تم تزودهم بالمعلومات عن كيفية استخدام الجهاز من قبل هذا الشخص.
- ◀ ينبغي مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. لا تسمح للأطفال أن يستخدموا الجهاز، ولا تترك الجهاز بلا مراقبة واحتفظ بالأجهزة التي لا يتم استخدامها بمكان آمن وخارج متناول الأطفال.
- ◀ لا تستخدم الجهاز أثناء هطول الأمطار ولا تشمن المركم أثناء هطول الأمطار.
- ◀ لا تخزن الجهاز في مكان ممطر أو في مكان رطب.
- ◀ حافظ على إبقاء الأشخاص الواقفين على مقربة منك على بعد آمن عن مكان العمل.
- ◀ احرص على عدم دخول أي أشياء غريبة بين النصال. أزل هذه الأغراض التي عقلت بين النصال.
- ◀ احرص على عدم قطع الكوابل الكهربائية المخفية.
- ◀ احتفظ بيدك الطليقة على بعد آمن عن مكان العمل. لا تلمس النصال. إنها حادة جداً وقد تجرح نفسك بواسطتها.
- ◀ كن حذراً أثناء تشغيل الجهاز، وحرص على عدم تعرض أصابع يدك الحرة التي تمسك بالأغصان المراد قصها أو تحركها لسكاكين القص.
- ◀ افحص النصال بإمعان كل مرة قبل البدء بالعمل.
- ◀ عامل النصال بحذر شديد من أجل تجنب الجروح القطعية والإصابات من خلال النصال.

- الممكن التحكم بها عن طريق مفتاح التشغيل والإطفاء تعتبر خطيرة ويجب أن يتم إصلاحها.
- ◀ اسحب القابس من المقبس و/أو أخلع المركم، إذا كان قابلاً للخلع، قبل ضبط الجهاز وقبل استبدال الملحقات أو قبل تخزين الجهاز. تمنع هذه الإجراءات وقائية تشغيل العدة الكهربائية بشكل غير مقصود.
- ◀ احتفظ بالعدد الكهربائية التي لا يتم استخدامها بعيداً عن متناول الأطفال. لا تسمح باستخدام العدة الكهربائية لمن لا خبرة له بها أو لمن لم يقرأ تلك التعليمات. العدد الكهربائية خطيرة إن تم استخدامها من قبل أشخاص دون خبرة.
- ◀ اعتن بالعدة الكهربائية والملحقات بشكل جيد. تأكد أن أجزاء الجهاز المتحركة مركبة بشكل سليم وغير مستعصية عن الحركة، وتفحص ما إن كانت هناك أجزاء مكسورة أو في حالة تؤثر على سلامة أداء العدة الكهربائية. ينبغي إصلاح هذه الأجزاء التالفة قبل إعادة تشغيل الجهاز. الكثير من الموادث مصدرها العدد الكهربائية التي تتم صيانتها بشكل رديء.
- ◀ احرص على إبقاء عدد القطع نظيفة وحادة. إن عدد القطع ذات حواف القطع المادة التي تم صيانتها بعناية تتكلم بشكل أقل ويمكن توجيهها بشكل أيسر.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية والتوابع وربش الشغل إلخ. وفقاً لهذه التعليمات. تراعى أثناء ذلك ظروف الشغل والعمل المراد تنفيذه. استخدام العدد الكهربائية لغير الأشغال المخصصة لأجلها قد يؤدي إلى حدوث الحالات الخطيرة.
- ◀ احرص على إبقاء المقابض وأسطح المسك جافة ونظيفة وخالية من الزيوت والشحوم. المقابض وأسطح المسك الزلقة لا تتبع التشغيل والتحكم الآمن في العدة في المواقف غير المتوقعة.
- ◀ حسن معاملة واستخدام العدد المزودة بمركم اشحن المراكم فقط في أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج. قد يتسبب جهاز الشحن المخصصة لنوع معين من المراكم في خطر الحريق إن تم استخدامه مع نوع آخر من المراكم.
- ◀ استخدم العدد الكهربائية فقط مع المراكم المصممة لهذا الغرض. قد يؤدي استخدام المراكم الأخرى إلى إصابات وإلى خطر نشوب المرائق.
- ◀ حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتم استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللواكب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض. قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.
- ◀ قد يتسرب السائل من المركم في حالة سوء الاستعمال. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. إن وصل السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى

- (8) بيان حالة شمن المرمك
(9) مفتاح القص
(10) نصل
(11) مقبض (مقبض مسك معزول)
(12) صامولة تأمين النصل
(13) لولب ضبط المسافة بين سكين القص والنصل
(14) فتحة ملء الزيت
(a) تتاح وظيفة قفاز الحماية في طراز خاص.
إن التوابع الموصوفة أو الموجودة في الرسم ليست محتواة في إطار التوريد الاعتيادي. تجد التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.

البيانات الفنية

Pro Pruner	مقص الحديقة المشغل بمرمك	رقم الصنف
3 601 JK1 0..		
12	فلط	الجهد الاسمي
25	مم	أقصى قدرة قص ^(A)
1,0	كجم	الوزن حسب EPTA- ^(B) Procedure 01:2014
35+ ... 0	°م	درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن
50+ ... 20-	°م	درجة الحرارة المحيطة المسموح بها عند التشغيل ^(C) وعند التخزين
GBA 12V...		المركام الموصى بها
GAL 12...		أجهزة الشحن الموصى بها
GAX 18...		

(A) مقاسة عند درجة حرارة 20-25 °م مع مرمك GBA 12V 3.0Ah

(B) حسب المرمك المستخدم

(C) قدرة محدودة في درجات الحرارة > 0 °م

التركيب

- ◀ **انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلاً: الصيانة، استبدال العدد وإلخ..) وأيضاً عند نقلها أو تخزينها.** هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

إخراج المرمك (انظر الصورة A)

- ◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها هي المتوائمة مع مرمك أيونات الليثيوم المستخدم في عدتك الكهربائية.

- ◀ ارتد القفازات الواقية دائماً عند العمل بواسطة الجهاز أو إذا أردت أن تنفذ أعمال الصيانة أو التنظيف.

أبعد يديك عن السكين.



- ◀ **قد تنطلق أبخرة عند تلف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المرمك أو يتعرض للانفجار.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.

- ◀ **لا افتح المرمك.** يتشكل خطر تقصير الدائرة الكهربائية.

- ◀ **يمكن أن يتعرض المرمك لأضرار من خلال الأشياء المعدنية مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحترق المرمك أو خروج الأبخرة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.

- ◀ **اقتصر على استخدام المرمك في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المرمك من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.

- احرص على حماية المرمك من الحرارة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس باستمرار ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة.** حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.



وصف المنتج والأداء

- اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات.** ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات، قد يؤدي إلى حدوث صدمات كهربائية أو إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



- يرجى الرجوع إلى الصور الموجودة في الجزء الأول من دليل التشغيل.

الاستعمال المخصص

- الجهاز مخصص لقص الفروع والنباتات بقطر يصل إلى 25 مم بشكل احترافي.

الأجزاء المصورة

- يشير ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم العدة الكهربائية الموجودة في صفحة الرسوم التخطيطية.

- (1) سكين القص
- (2) دايود التحذير
- (3) دايود الحالة
- (4) مقبض توصيل بوظيفة قفاز الحماية الخاصة من بوش^(a)
- (5) مرمك
- (6) زر تحرير المرمك
- (7) مفتاح التشغيل والإطفاء

المعنى	الإشارة الصوتية
جاهز للقص (Ready to cut)	تصدر إشارة صوتية مرتين.

التشغيل

بدء التشغيل

تركيب المرمك

إرشاد: استخدام المراكم غير المناسبة لعدتك الكهربائية يمكن أن يؤدي إلى حدوث اختلالات وظيفية أو إلى إلحاق الضرر بالعدة الكهربائية. قم بتركيب المرمك المشحون (5) في المقبض إلى أن يثبت بشكل محسوس.

التشغيل (وضع السبات) (Sleep mode)

للتشغيل اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7). يضيء بيان حالة شحن المرمك (8) ويومض دايمود الحالة (3). يظل سكين القص (1) والنصل (10) ساكنان. تصدر إشارة صوتية مرة واحدة.

تفعيل السكين (جاهز للقص) (Ready to cut)

اضغط مرتين لوهلة قصيرة وبشكل متعاقب على مفتاح القص (9). يعود سكين القص (1) إلى وضعه الأصلي. ينتقل دايمود الحالة (3) من الضوء الومض إلى الضوء المستمر. تصدر إشارة صوتية مرتين.

القص

لغرض القص اضغط على مفتاح القص (9) إلى أن يتم القطع. بعدها اترك مفتاح القص (9) مرة أخرى. يعود سكين القص (1) إلى وضعه الأصلي.

إيقاف تفعيل السكين

اضغط على مفتاح القص (9) لمدة 4 ثوانٍ. يعود سكين القص (1) إلى وضع الغلق ويتم تأمين قفله. تصدر إشارة صوتية مرة واحدة. يومض دايمود الحالة (3). تنتقل العدة الكهربائية إلى وضع السبات (Sleep mode)، ثم تنطفئ بعد ذلك ببطء.

الإيقاف

لغرض الإطفاء اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7). ينطفئ بيان حالة شحن المرمك (8) ودايمود الحالة (3).

نصائح لقص النباتات الخشبية

لا تستخدم الجهاز بينما وضع جسمك غير مناسب. قد يؤدي ذلك إلى الإصابات الشديدة.

أبعد يدك الحرة عن نطاق العمل بمسافة آمنة.

لا تلمس الشفرات. فهي حادة للغاية ويمكن أن تتسبب في تعرضك لجروح قطعية.

ملحوظة: يتم تسليم المرمك وهو بحالة شحن جزئي. لضمان قدرة أداء المرمك الكاملة، يتوجب شحن المرمك في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

يمكن أن يتم شحن مرمك أيونات الليثيوم في أي وقت، دون أن يقلل ذلك من فترة صلاحيته. لا يتسبب قطع عملية الشحن في الإضرار بالمرمك.

لقد تم حماية مرمك أيونات الليثيوم من التفريغ الشديد بواسطة واقية الخلايا الإلكترونية، "Electronic Cell Protection (ECP)". يتم إطفاء العدة الكهربائية بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك؛ لن تتحرك عدة التشغيل عندئذ.

← لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء العدة الكهربائية بشكل آلي. فقد يتلف المرمك.

لخلع المرمك (5) اضغط على زري فك الإقفال (6) واجذب المرمك من العدة الكهربائية إلى أسفل. لا تستخدم القوة أثناء ذلك.

تراعى الإرشادات بصدد التخلص من العدد.

مبين حالة شحن المرمك

السعة	لمبة LED
≥ 66 %	ضوء مستمر 3 x أخضر
33-66%	ضوء مستمر 2 x أخضر
≤ 33 %	ضوء مستمر 1 x أخضر
احتياطي	ضوء ومامض 1 x أخضر

إذا لم يضيء أي مصباح دايمود بعد الضغط على الزر (7)، فهذا يعني أن المرمك تالف ويجب تغييره.

دايمود بيان الحالة

المعنى	دايمود بيان الحالة
وضع السبات (Sleep mode)	يومض البيان باللون الأخضر
جاهز للقص (Ready to cut)	يضيء البيان باللون الأخضر بشكل دائم

بيان دايمود التحذير

المعنى	بيان دايمود التحذير
استحساء العدة الكهربائية وارتداد سكين القص أو توماتيكياً إلى وضع الفتح.	يومض البيان باللون الأحمر
درجة حرارة المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية مرتفعة للغاية.	يضيء البيان باللون الأحمر بشكل مستمر

الإشارة الصوتية

المعنى	الإشارة الصوتية
وضع السبات (Sleep mode)	تصدر إشارة صوتية مرة واحدة.

البحث عن الأخطاء

العلاج	السبب المحتمل	العرض
يرتد سكين القص (1) أو توماتيكيًا إلى وضع الفتح.	استعصاء العدة الكهربائية	دايود التحذير (2) يومض باللون الأحمر
دع المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية حتى تبرد.	درجة حرارة المرمك والمحرك والوحدة الإلكترونية مرتفعة للغاية	يضيء دايود التحذير (2) باللون الأحمر باستمرار
قم بشحن المرمك (5).	شحنة المرمك (5) منخفضة للغاية	لا يتحرك سكين القص (1) بعد الضغط على زر القص (9)
اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7).	مفتاح التشغيل والإطفاء (7) غير مضغوط	
اضغط مرتين على مفتاح القص (9) (جاهز للقص).	العدة الكهربائية في وضع السبات "Sleep mode"	
لا تواصل العمل، اتصل بخدمة العملاء.	مفتاح القص (9) معطل	
اترك مفتاح القص (9). اضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء (7) أو اخلع المرمك (5) ثم اجذب سكين القص ببطء وبشكل مستقيم (1) لإخراجه من الفرع.	الفرع سميك للغاية	انقماط سكين القص (1) في فرع
اضبط المسافة بين سكين القص (1) أو النصل (10)	سكين القص (1) أو النصل (10) تالم	القطع ليس أملسًا
قم بتغيير سكين القص (1) أو النصل (10)	سكين القص (1) أو النصل (10) مستهلك	

إذا كان لديك أي استفسارات بخصوص منتجاتنا وملحقاتها.

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

المغرب

Robert Bosch Morocco SARL

53, شارع الملازم محمد محروود

20300 الدار البيضاء

الهاتف: 212 5 29 31 43 27

البريد الإلكتروني: sav.outillage@ma.bosch.com

تجد المزيد من عناوين الخدمة تحت:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

النقل

تخضع مراكم إيونات الليثيوم المركبة لأحكام قانون المواد الخطيرة. يسمح للمستخدم أن يقوم بنقل المراكم على الطرقات دون التقيد بأية شروط إضافية.

عندما يتم إرسالها عن طريق طرف آخر (مثلا: الشحن الجوي أو شركة شحن)، يتوجب التقيد بشروط خاصة بصدد التغليف ووضع العلامات. ينبغي استشارة خبير متخصص بنقل المواد الخطيرة عندما يرغب بتحضير المرمك المراد شحنه في هذه الحالة.

لا تقوم بشحن المراكم إلا إذا كان هيكلها الخارجي سليم. قم بتغطية الملامسات المكشوفة ن بلاصقات، و قم بتغليف المرمك بحيث لا يتحرك في الطرد. يرجى أيضا مراعاة التشريعات المحلية المتعلقة إن وجدت.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

◀ انزع المرمك عن العدة الكهربائية قبل إجراء أي أعمال بالعدة الكهربائية (مثلا: الصيانة، استبدال العدد وإلخ...) وأيضا عند نقلها أو تخزينها. هناك خطر إصابة بجروح عند الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

ضبط المسافة بين سكين القص والنصل

أخرج المرمك مع كل عملية ضبط للمسافة. إذا أصبحت المسافة بين سكين القص (1) والنصل (10) غير مثالية بعد بعض الوقت يمكن ضبط المسافة مجدداً:

- قم بحل اللولب (13).
- أدر صامولة الزنق (12) في الاتجاه المرغوب.
- اربط اللولب (13) مرة أخرى.

تزييق السكين

أخرج المرمك قبل ملء الزيت. للوصول إلى قدرة القص المثالية قم بملء قليل من الزيت في فتحة ملء الزيت (14) لتزييق سكين القص. يتوقف عدد مرات إضافة الزيت على عدد مرات القص وسكين القص والفروع ومدى قوتها.

خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

يجب مركز خدمة العملاء على الأسئلة المتعلقة بإصلاح المنتج وصيانتته، بالإضافة لقطع الغيار. تجد الرسوم التفصيلية والمعلومات الخاصة بقطع الغيار في الموقع: www.bosch-pt.com

يسر فريق Bosch لاستشارات الاستخدام مساعدتك

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من العدة الكهربائية والمركم والتوايح والتغليف بطريقة صديقة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا تلق العدة الكهربائية والمركم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

**المركم/البطاريات:****مركم أيونات الليثيوم:**

يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في جزء النقل (انظر „النقل“، الصفحة 50).

مناسب برای محیط باز، خطر برق گرفتگی را کم می کنند.

◀ در صورت لزوم کار با ابزار برقی در محیط و اماکن مرطوب، باید از یک کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین (کلید قطع کننده اتصال با زمین) استفاده کنید. استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا و نشستی زمین خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.

رعایت ایمنی اشخاص

◀ حواس خود را خوب جمع کنید، به کار خود دقت کنید و با فکر و هوشیاری کامل با ابزار برقی کار کنید. در صورت خستگی و یا در صورتی که مواد مخدر، الکل و دارو استفاده کرده‌اید، با ابزار برقی کار نکنید. یک لحظه بی توجهی هنگام کار با ابزار برقی، میتواند جراثم های شدیدی به همراه داشته باشد.

◀ از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. همواره از عینک ایمنی استفاده نمایید.

استفاده از تجهیزات ایمنی مانند ماسک ضد گرد و غبار، کفشهای ایمنی ضد لغزش، کلاه ایمنی و گوشی محافظ متناسب با نوع کار با ابزار برقی، خطر مجروح شدن را کاهش میدهد.

◀ مواظب باشید که ابزار برقی بطور ناخواسته بکار نیفتد. قبل از وارد کردن دوشاخه دستگاه در پریز برق، اتصال آن به باتری، برداشتن آن و یا حمل دستگاه، باید دقت کنید که ابزار برقی خاموش باشد. در صورتی که هنگام حمل دستگاه انگشت شما روی دکمه قطع و وصل باشد و یا دستگاه را در حالت روشن به برق بزنید، ممکن است سوانع کاری پیش آید.

◀ قبل از روشن کردن ابزار برقی، همه ابزارهای تنظیم کننده و آپارها را از روی دستگاه بردارید. ابزار و آپارهایی که روی بخش های چرخنده دستگاه قرار دارند، میتوانند باعث ایجاد جراثم شوند.

◀ وضعیت بدن شما باید در حالت عادی قرار داشته باشد. برای کار جای مطمئنی برای خود انتخاب کرده و تعادل خود را همواره حفظ کنید. به این ترتیب میتوانید ابزار برقی را در وضعیتهای غیر منتظره بهتر تحت کنترل داشته باشید.

◀ لباس مناسب بپوشید. از پوشیدن لباسهای گشاد و حمل زینت آلات خودداری کنید. موها و لباس خود را از بخشهای در حال چرخش دستگاه دور نگه دارید. لباسهای گشاد، موی بلند و زینت آلات ممکن است در قسمتهای در حال چرخش دستگاه گیر کنند.

◀ در صورتی که تجهیزاتی برای اتصال وسائل مکش گرد و غبار و یا وسیله جمع کننده گرد و غبار ارائه شده است، باید مطمئن شوید که این وسائل درست نصب و استفاده می شوند. استفاده از وسائل مکش گرد و غبار مصونیت شما را در برابر گرد و غبار زیاده تر میکند.

◀ آشنایی با ابزار به دلیل کار کردن زیاد با آن نباید باعث سهل انگاری شما و نادیده گرفتن اصول ایمنی شود. بی دقتی ممکن است باعث بروز جراحاتی در عرض کسری از ثانیه شود.

فارسی

نکات ایمنی

نکات ایمنی عمومی برای ابزارهای برقی

⚠ هشدار کلیه هشدارها، دستورالعملها، تصاویر و مشخصات ارائه شده به همراه ابزار برقی را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراثم های شدید شود.

کلیه هشدارهای ایمنی و راهنماییها را برای آینده خوب نگهداری کنید. عبارت «ابزار برقی» در هشدارها به ابزارهایی که به پریز برق متصل میشوند (با سیم برق) و یا ابزارهای برقی باتری دار (بدون سیم برق) اشاره دارد.

ایمنی محل کار

◀ محیط کار را تمیز و روشن نگه دارید. محیطهای در هم ریخته یا تاریک احتمال بروز حادثه را افزایش میدهند.

◀ ابزار برقی را در محیطهایی که خطر انفجار وجود دارد و حاوی مایعات، گازها و بخارهای متحرکه هستند، به کار نگیرید. ابزارهای برقی چرخههایی ایجاد میکنند که میتوانند باعث آتش گرفتن گرد و غبارهای موجود در هوا شوند.

◀ هنگام کار با ابزار برقی، کودکان و سایر افراد را از دستگاه دور نگه دارید. در صورتیکه حواس شما پرت شود، ممکن است کنترل دستگاه از دست شما خارج شود.

ایمنی الکتریکی

◀ دوشاخه ابزار برقی باید با پریز برق تناسب داشته باشد. هیچگونه تغییری در دوشاخه ایجاد نکنید. مبدل دوشاخه نباید همراه با ابزار برقی دارای اتصال زمین استفاده شود. دوشاخههای اصل و تغییر داده نشده و پریزهای مناسب، خطر برق گرفتگی را کاهش میدهند.

◀ از تماس بدنی با قطعات متصل به سیم اتصال زمین مانند لوله، شوفاژ، اجاق برقی و یخچال خودداری کنید. در صورت تماس بدنی با سطوح و قطعات دارای اتصال به زمین و همچنین تماس شما با زمین، خطر برق گرفتگی افزایش می یابد.

◀ ابزارهای برقی را در معرض باران و رطوبت قرار ندهید. نفوذ آب به ابزار برقی، خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهد.

◀ از سیم دستگاه برای مقاصد دیگر استفاده نکنید. هرگز برای حمل ابزار برقی، کشیدن آن یا خارج کردن دوشاخه از سیم دستگاه استفاده نکنید. کابل دستگاه را از حرارت، روغن، لیبهای تیز یا قطعات متحرک دور نگه دارید. کابلهای آسیب دیده و یا گره خورده خطر شوک الکتریکی را افزایش میدهند.

◀ هنگام استفاده از ابزار برقی در محیطهای باز، تنها از کابل رابطی استفاده کنید که برای محیط باز نیز مناسب باشد. کابل های رابط

- شوند. ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.
- استفاده بی رویه از باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود؛ از هر گونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید. مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- هرگز از باتری یا ابزار آسیب دیده یا دست کاری شده استفاده نکنید. باتریهای آسیب دیده ممکن است کارکرد غیر منتظرهای داشته باشند و منجر به آتش سوزی، انفجار یا جراحت شوند.
- باتری یا ابزار را در معرض آتش یا دمای زیاد قرار ندهید. قرار گرفتن در معرض آتش یا دمای بالاتر از 130 درجه سانتیگراد میتواند باعث انفجار شود.
- همه راهنماییهای مربوط به شارژ را رعایت کنید و باتری یا ابزار را خارج از محدوده دمای تعریف شده در دستورات شارژ نکنید. شارژ کردن نادرست یا در دمای خارج از محدوده تعریف شده ممکن است به باتری صدمه بزند و خطر آتش سوزی را افزایش دهد.
- سرویس**
- برای تعمیر ابزار برقی فقط به متخصصین حرفهای رجوع کنید و از قطعات یدکی اصل استفاده نمایید. این باعث خواهد شد که ایمنی دستگاه شما تضمین گردد.
- هرگز باتریهای آسیب دیده را تعمیر نکنید. باتری باید تنها توسط متخصصین مجاز شرکت تعمیر شوند.
- دستورات ایمنی برای قیچی های باغبانی شارژی**
- ایر افراد (همچنین کودکان) دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند دستگاه را با اطمینان بکار برند، نباید از دستگاه بدون نظارت یا توجیه روش کاربری بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.
- کودکان باید زیر نظر باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند.
- نگذارید که کودکان از دستگاه استفاده کنند؛ دستگاه را بدون نظارت رها نکنید و دستگاههای بدون استفاده را در جایی مطمئن و دور از دسترس کودکان نگهدارید.
- از استفاده دستگاه یا شارژ باتری زیر باران خودداری کنید.
- دستگاه را زیر باران یا در جایی مرطوب نگهداری نکنید.
- اشخاص نزدیک خود را در فاصله ایمن از محدوده کاری نگهدارید.
- دقت کنید که هیچ جسم خارجی بین تیغه ها وارد نشود. این اشیاء بین تیغه ها را جدا کنید.

- استفاده صحیح از ابزار برقی و مراقبت از آن
- از وارد کردن فشار زیاد روی دستگاه خودداری کنید. برای هر کاری، از ابزار برقی مناسب با آن استفاده کنید. بکار گرفتن ابزار برقی مناسب باعث میشود که بتوانید از توان دستگاه بهتر و با اطمینان بیشتر استفاده کنید.
- در صورت ایراد در کلید قطع و وصل ابزار برقی، از دستگاه استفاده نکنید. ابزار برقی که نمی توان آنها را قطع و وصل کرد، خطرناک بوده و باید تعمیر شوند.
- قبل از تنظیم ابزار برقی، تعویض متعلقات و یا کنار گذاشتن آن، دوشاخه را از برق بکشید و یا باتری آنرا خارج کنید. رعایت این اقدامات پیشگیری ایمنی از راه افتادن ناخواسته ابزار برقی جلوگیری می کند.
- ابزار برقی را در صورت عدم استفاده، از دسترس کودکان دور نگه دارید و اجازه ندهید که افراد ناوارد و یا اشخاصی که این دفترچه راهنما را نخواندهاند، با این دستگاه کار کنند. قرار گرفتن ابزار برقی در دست افراد ناوارد و بی تجربه خطرناک است.
- از ابزار برقی و متعلقات خوب مراقبت کنید. مواظب باشید که قسمت های متحرک دستگاه خوب کار کرده و گیر نکنند. همچنین دقت کنید که قطعات ابزار برقی شکسته و یا آسیب دیده نباشند. قطعات آسیب دیده را قبل از شروع به کار تعمیر کنید. علت بسیاری از سوانح کاری، عدم مراقبت کامل از ابزارهای برقی می باشد.
- ابزار برش را تیز و تمیز نگه دارید. ابزار برشی که خوب مراقبت شده و از لبه های تیز برخوردار است، کمتر در قطعه کار گیر کرده و بهتر قابل هدایت است.
- ابزار برقی، متعلقات، متهای دستگاه و غیره را مطابق دستورات این جزوه راهنما به کار گیرید و به شرایط کاری و نوع کار نیز توجه داشته باشید. استفاده از ابزار برقی برای عملیاتی به جز مقاصد در نظر گرفته شده، میتواند به بروز شرایط خطرناک منجر شود.
- دستها و سطوح عایق را همواره خشک، تمیز و عاری از روغن و گریس نگه دارید. دسته های لغزنده مانع ایمنی و کنترل در کار در شرایط غیر منتظره هستند.
- مراقبت و طرز استفاده از ابزارهای شارژی**
- باتریها را منحصراً توسط شارژرهایی که توسط سازنده توصیه شدهاند، شارژ کنید. در صورتی که برای شارژ باتری، آنرا در شارژی قرار دهید که برای آن باتری ساخته نشده است، خطر آتش سوزی وجود دارد.
- در ابزارهای برقی فقط از باتریهایی استفاده کنید که برای آن نوع ابزار برقی در نظر گرفته شدهاند. استفاده از باتریهای متفرقه میتواند منجر به بروز جراحت و حریق گردد.
- در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی

تصاویر اجزاء دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به شرح ابزار برقی می باشد که تصویر آن در این دفترچه آمده است.

- (1) تیغه برش
- (2) LED هشدار
- (3) LED وضعیت
- (4) سوکت اتصال دستکش محافظ مخصوص بوش[®]
- (5) باتری قابل شارژ
- (6) دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ
- (7) کلید روشن/خاموش

توجه کنید که کابل برق غیر قابل دید را نثرید.

◀ **دست آزاد خود را در فاصله مطمئنی از محدوده کاری قرار دهید. به تیغه ها دست نزنید.** اینها بسیار تیز هستند و ممکن است شما را زخمی کنند.

◀ هنگام کار با دستگاه، مراقب باشید انگشتان دست آزادتان که با آن شاخه هایی را که باید بریده شوند نگه می دارید یا حرکت می دهید، در مسیر تیغه های برش قرار نگیرند.

◀ به همین منظور قبل از هر شروع کار، تیغه ها را به دقت کنترل کنید.

◀ با دقت بسیار زیاد نسبت به تیغه ها کار کنید تا از بروز بریدگی و جراحت جلوگیری کنید.

◀ هنگام کار یا انجام سرویس یا تمیز کاری روی دستگاه، همواره از دستکش ایمنی استفاده کنید.

دست های خود را از تیغه دور نگه دارید.



◀ **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمایید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.

◀ **باتری را باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
 ◀ **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.

◀ **تنها از باتری برای محصولات تولیدی شرکت استفاده کنید.** فقط در اینصورت باتری در برابر خطر اعمال فشار بیش از حد محافظت میشود.

◀ **باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محفوظ بدارید.** خطر اتصالی و انفجار وجود دارد.



توضیحات محصول و عملکرد

همه دستورات ایمنی و راهنماییها را بخوانید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



به تصویرهای واقع در بخشهای اول دفترچه راهنما توجه کنید.

موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه برای هرس کردن شاخه ها و گیاهان با قطر تا 25 mm در بخش حرفه ای در نظر گرفته شده است.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود، بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند. باتری های لیتیوم-یونی دارای سیستم حفاظت الکترونیک "Electronic Cell Protection (ECP)" بوده و در برابر خالی شدن حفاظت می شوند. اگر باتری خالی شود، ابزار برقی از طریق کلید حفاظتی بطور اتوماتیک خاموش میشود و دستگاه دیگر حرکت نمیکند.

◀ **پس از خاموش شدن اتوماتیک ابزار برقی، از فشار دادن مجدد کلید قطع و وصل خودداری کنید.** این میتواند باعث آسیب دیدن باتری شود.

جهت خارج کردن باتری قابل شارژ (5)، هر دو دکمه آزاد کننده قفل (6) را فشار دهید و باتری را از پایین ابزار برقی بیرون بکشید. **هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

نشانه‌گر وضعیت شارژ باتری

LED	ظرفیت
3 x چراغ ممتد سبز	≥ 66 %
2 x چراغ ممتد سبز	33-66%
1 x چراغ ممتد سبز	≤ 33 %
1 x چراغ چشمک زن سبز	احتیاط

در صورتی که پس از فشار دادن دکمه (7) هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری معیوب است و باید تعویض شود.

نشانه‌گر LED وضعیت

نشانه‌گر LED وضعیت	مفهوم
نشانه‌گر، به رنگ سبز چشمک می زند	Sleep mode (حالت آماده به کار)
نشانه‌گر، بطور ممتد، به رنگ سبز روشن است	Ready to cut (آماده برش)

نشانه‌گر LED هشدار

نشانه‌گر LED هشدار	مفهوم
نشانه‌گر، به رنگ قرمز، چشمک می زند	ابزار برقی قفل شده و تیغه برش بطور اتوماتیک به موقعیت باز شده، بر می گردد.
نشانه‌گر، بطور ممتد، به رنگ قرمز روشن است	دمای باتری قابل شارژ، موتور و ماژول الکترونیک بسیار بالا است.

سیگنال صوتی

سیگنال صوتی	مفهوم
سیگنال صوتی یکبار شنیده می شود.	Sleep mode (حالت آماده به کار)

(8) نشانه‌گر وضعیت شارژ باتری قابل شارژ

(9) کلید برش

(10) تیغه

(11) دسته (دارای روکش عایق)

(12) مهره ایمنی تیغه

(13) پیچ تنظیم فاصله بین تیغه برش و تیغه

(14) سوراخ روغنکاری

(a) عملکرد دستکش محافظ برای مدل ویژه موجود است. **کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات و ملحقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمائید.**

مشخصات فنی

Pro Pruner		قیچی باغبانی شارژی
3 601 JK1 0..		شماره فنی
12	V	ولتاژ نامی
25	mm	حداکثر توان برش ^(A)
1,0	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure ^(B) 01:2014
0 ... +35	°C	دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ
-20 ... +50	°C	دمای مجاز محیط هنگام کار ^(C) و هنگام انبار کردن
GBA 12V...		باتری های قابل شارژ توصیه شده
GAL 12... GAX 18...		شارژرهای توصیه شده

(A) اندازه گیری شده در دمای °C 20-25 با باتری قابل شارژ **GBA 12V 3.0Ah**.

(B) بسته به نوع باتری کاربردی

(C) توان محدود برای دمای °C 0 <

نصب

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

خارج کردن باتری قابل شارژ (رجوع کنید به تصویر A)

◀ تنها شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی را بکار برید. تنها این دستگاه های شارژ با باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) ابزار برقی شما منطبق میباشند.

نکته: باتری با شارژ نسبی ارسال می شود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل شود.

سیگنال صوتی دو بار شنیده می شود.

بریدن

جهت بریدن، کلید برش (9) را فشار دهید تا برش انجام شود. سپس کلید برش (9) را دوباره رها کنید. تیغه برش (1) به موقعیت اولیه بر می گردد.

غیر فعال کردن تیغه

کلید برش (9) را برای 4 ثانیه فشار دهید. تیغه برش (1) بسته شده و قفل می گردد. سیگنال صوتی یکبار شنیده می شود. LED وضعیت (3) چشمک می زند. ابزار برقی به حالت آماده به کار (Sleep mode)، می رود و یک دقیقه بعد از آن خاموش می شود.

خاموش کردن

جهت خاموش کردن، کلید روشن/خاموش (7) را فشار دهید. نشانگر وضعیت شارژ باتری (8) و LED وضعیت (3) خاموش هستند.

پیشنهادهای مفید برای هرس کردن گیاهان چوبی

از دستگاه در وضعیت نامطلوب بدنی استفاده نکنید. این کار باعث بروز جراحات شدید میشود. دست آزاد خود را در فاصله مطمئنی، در محدوده کار نگه دارید. تیغه ها را لمس نکنید. این تیغه ها بسیار تیز هستند و ممکن است دستتان را ببرند.

سیگنال صوتی	مفهوم
سیگنال صوتی دو بار شنیده می شود.	Ready to cut (آماده برش)

عملکرد

راه اندازی

جا گذاری باتری

نکته: استفاده از از باتریهای نامناسب با ابزار اندازهگیری ممکن است منجر به بروز خطا در عملکرد یا آسیب دیدگی ابزار اندازهگیری شود.

باتری شارژ شده (5) را در دسته قرار دهید تا بطور محسوس جا بیفتد.

روشن کردن (Sleep mode)

جهت روشن کردن، کلید روشن/خاموش (7) را فشار دهید. نشانگر وضعیت شارژ باتری (8) روشن می شود و LED وضعیت (3) چشمک می زند. تیغه برش (1) و تیغه (10) بی حرکت می مانند. سیگنال صوتی یکبار شنیده می شود.

فعال کردن تیغه (Ready to cut)

کلید برش (9) را دو بار کوتاه پشت سر هم فشار دهید. تیغه برش (1) به موقعیت اولیه بر می گردد. LED وضعیت (3) از حالت چشمک زن به چراغ ممتد روشن، عوض می شود.

بررسی خطا

علامت	دلایل ممکن	راه حل
LED هشدار (2)، به رنگ قرمز چشمک می زند	ابزار برقی قفل است	تیغه برش (1) بطور اتوماتیک به موقعیت باز شده، بر می گردد.
LED هشدار (2)، بطور ممتد، به رنگ قرمز روشن می شود	دمای باتری قابل شارژ، موتور و مازول الکترونیک بسیار بالا است	اجازه دهید باتری قابل شارژ، موتور و مازول الکترونیک خنک شوند. باتری قابل شارژ (5) را شارژ کنید.
تیغه برش (1) پس از فشار دادن کلید برش (9)، حرکت نمی کند	باتری قابل شارژ (5) بسیار ضعیف است	کلید روشن/خاموش (7) را فعال کنید.
	کلید روشن/خاموش (7) فعال نیست	
	ابزار برقی هنوز در حالت "Sleep mode" است	کلید برش (9) را دو بار فشار دهید (Ready to cut).
	کلید برش (9) خراب است	به کار کردن ادامه ندهید، با خدمات مشتریان تماس بگیرید.
	شاخه بسیار ضخیم است	کلید برش (9) را رها کنید. کلید روشن/خاموش (7) را فشار دهید یا باتری قابل شارژ (5) را خارج کرده، سپس تیغه برش (1) را به آرامی و بطور مستقیم از شاخه بیرون بکشید.
برش صاف نیست	تیغه برش (1) یا تیغه (10) کند است	فاصله بین تیغه برش (1) یا تیغه (10) را تنظیم کنید
	تیغه برش (1) یا تیغه (10) فرسوده شده است	تیغه برش (1) یا تیغه (10) را عوض کنید

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ قبل از انجام هر گونه کاری با ابزار برقی (از جمله سرویس، تعویض ابزار و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری را از داخل ابزار برقی خارج کنید. در صورت تماس اتفاقی با کلید قطع و وصل، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

فاصله بین تیغه برش و تیغه را تنظیم کنید

باتری قابل شارژ را قبل از هر بار تنظیم فاصله، خارج کنید.

اگر فاصله بین تیغه برش (1) و تیغه (10) پس از مدتی، دیگر مطلوب نیست، می توانید فاصله را از نو تنظیم کنید:

– پیچ (13) را شل کنید.

– مهره (12) را در جهت لازم بچرخانید.

– پیچ (13) را دوباره محکم کنید.

روغنکاری تیغه

قبل از ریختن روغن، باتری قابل شارژ را خارج کنید. جهت دستیابی به توان مطلوب در برش، مقدار کمی روغن، برای روغنکاری تیغه برش، در سوراخ روغنکاری (14) بریزید. تعداد دفعات روغنکاری به دفعات هرس کردن، قطر شاخه ها و ضخامت شاخه ها بستگی دارد.

خدمات و مشاوره با مشتریان

خدمات مشتری، به سؤالات شما درباره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی پاسخ خواهد داد. نقشه‌های سه بعدی و اطلاعات مربوط به قطعات یدکی را در تارنمای زیر میابید:

www.bosch-pt.com

گروه مشاوره به مشتریان Bosch با کمال میل به سؤالات شما درباره محصولات و متعلقات پاسخ می دهند.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

ایران

روبرت بوش ایران - شرکت بوش تجارت پارس
میدان ونک، خیابان شهید خدای، خیابان آفتاب
ساختمان مدیران، شماره 3، طبقه سوم.

تهران 1994834571

تلفن: 9821+ 42039000

آدرس سایر دفاتر خدماتی را در ادامه بیابید:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

حمل دستگاه

باتریهای لیتیوم-یونی تابع مقررات حمل کالاهای پر خطر می باشند. کاربر می تواند باتریها را بدون استفاده از روكش در خیابان حمل کند.

در صورت ارسال توسط شخص ثالث (مانند: حمل و نقل هوایی یا زمینی) باید تمهیدات مربوط به بسته بندی و علامتگذاری مورد توجه قرار گیرد. در

اینصورت باید حتما جهت آماده سازی قطعه ارسالی به کارشناس حمل کالاهای پر خطر مراجعه کرد.

باتریها را فقط در صورتی ارسال کنید که بدنه آنها آسیب ندیده باشد. اتصالات (کنتاکتهای) باز را بپوشانید و باتری را طوری بسته بندی کنید که در بسته بندی تکان نخورد. در این باره لطفاً به مقررات و آیین نامه های ملی توجه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

ابزارهای برقی، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.



ابزار برقی و باتری ها/ باتری های قابل شارژ را داخل زباله دان خانگی نیندازید!



باتریهای شارژی/قلمی:

لیتیوم-یونی:

لطفاً به تذکرات بخش (رجوع کنید به «حمل دستگاه»، صفحه 57) توجه کنید.

Licenses

Copyright © 2015, Infineon Technologies AG

All rights reserved.

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Neither the name of the copyright holders nor the names of its contributors may be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY THE COPYRIGHT HOLDERS AND CONTRIBUTORS "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL THE COPYRIGHT OWNER OR CONTRIBUTORS BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA, OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.